

# Cochlear™ Baha® 5 Sound Processor

## User manual part A

### ZONE 3

|                                                                                              |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|----|
|  English  | 3  |
|  Svenska  | 16 |
|  Dansk    | 29 |
|  Suomi    | 42 |
|  Norsk    | 55 |
|  Íslenska | 68 |



1



5



2



3



3



4



5



6



7



8



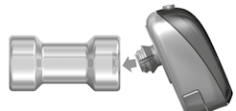
3



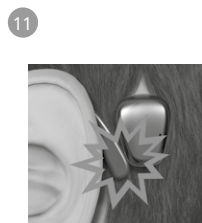
9



10



11



# Welcome

Congratulations on your choice of the Cochlear™ Baha® 5 Sound Processor. You are now ready to use Cochlear's highly advanced bone conduction sound processor, featuring sophisticated signal processing and wireless technology.

This manual is full of tips and advice on how to best use and care for your Baha sound processor. By reading this manual and then keeping it handy for future reference, you will ensure that you get the most benefit out of your Baha sound processor.

## Key to device

*See figure 1*

1. Microphones
2. Battery compartment door
3. Attachment point for the safety line
4. Plastic snap connector
5. Program button, Wireless audio streaming button

**Note on figures:** The figures included on the cover correspond to information specific to this model of sound processor. Please reference the appropriate figure when reading. The images shown are not to scale.

## Introduction

To ensure optimal performance, your hearing care professional will fit the processor to suit your needs. Be sure to discuss any questions or concerns that you may have regarding your hearing or use of this system with your hearing care professional.

## Warranty

The warranty does not cover defects or damage arising from, associated with, or related to the use of this product with any non-Cochlear processing unit and/or any non-Cochlear implant. See the "Cochlear Baha Global Limited Warranty card" for more details.

### **Contacting Customer Service**

We strive to provide you with the best possible products and services. Your views and experiences with our products and services are important to us. If you have any comments you would like to share, please contact us.

### **Customer Service – Cochlear Americas**

10350 Park Meadows Drive, Lone Tree  
CO 80124, USA  
Toll free (North America) 1800 523 5798  
Tel: +1 303 790 9010,  
Fax: +1 303 792 9025  
E-mail: [customer@cochlear.com](mailto:customer@cochlear.com)

### **Customer Service – Cochlear Europe**

6 Dashwood Lang Road, Bourne Business  
Park, Addlestone, Surrey KT15 2HJ, United  
Kingdom  
Tel: +44 1932 26 3400,  
Fax: +44 1932 26 3426  
E-mail: [info@cochlear.co.uk](mailto:info@cochlear.co.uk)

### **Customer Service – Cochlear Asia Pacific**

1 University Avenue, Macquarie University,  
NSW 2109, Australia  
Toll free (Australia) 1800 620 929  
Toll free (New Zealand) 0800 444 819  
Tel: +61 2 9428 6555,  
Fax: +61 2 9428 6352 or  
Toll free Fax 1800 005 215  
E-mail: [customerservice@cochlear.com.au](mailto:customerservice@cochlear.com.au)

## Key to symbols

The following symbols will be used throughout this document. Please refer to the list below for explanations:



"Caution" or "Caution, consult accompanying documents"



ACMA symbol (Australian Communications and Media Authority) compliant



Audible signal



Temperature limitation



CE mark and Notified Body number



Interference risk



Manufacturer



Date of manufacture



Batch Code



Serial Number



Catalogue number

Rx Only

By prescription



Made for iPod, iPhone, iPad



Bluetooth®



Refer to instructions/booklet.  
Note: Symbol is blue.



Waste of Electrical and Electronic Equipment



Recyclable material



Radio compliance certification for Korea



Radio compliance certification for Japan



Radio compliance certification for Brasil

## Using your sound processor

The button on your sound processor lets you choose from your pre-set programs and enable/disable wireless streaming. You can choose to enable the audio indicators to alert you of changes to the settings and processor status.

Your sound processor is programmed to be used as either a left or right-sided device. Your hearing care professional will have marked your processor(s) with a L or R indicator.

If you are a bilateral user, changes you make to one device will automatically apply to the second device.

### On/off

*See figure 2*

1. Turn on your sound processor by completely closing the battery compartment.
2. Turn off your sound processor by gently opening the battery compartment until you feel the first "click".

When your sound processor is turned off and then back on again, it will return to the default setting (program one).

## Status indicator

*See figure 3*

Your sound processor is equipped with audible indicators. For an overview of the audible indicators, refer to the table at the back of this section.

Your hearing care professional can disable the audio indicators if you prefer.

## Change program/streaming

*See figure 4*

Together with your hearing care professional you will have selected up to four pre-set programs for your sound processor:

**Program 1:** \_\_\_\_\_

**Program 2:** \_\_\_\_\_

**Program 3:** \_\_\_\_\_

**Program 4:** \_\_\_\_\_

These programs are suitable for different listening environments. Ask your hearing care professional to fill in your specific programs.

To switch programs, press and release the button on your sound processor. If enabled, an audio indicator will let you know which program you are using:

**Program 1:** 1 beep

**Program 2:** 2 beeps

**Program 3:** 3 beeps

**Program 4:** 4 beeps

## Adjust volume

Your hearing care professional has set the volume level for your sound processor. You can adjust the volume level with the optional Cochlear Baha Remote Control, the Cochlear Wireless Phone Clip or an iPhone, iPad or iPod touch (see Made for iPhone section).

## Wireless accessories

You can use Cochlear Wireless accessories to enhance your listening experience. Ask your hearing care professional to learn more about your options or visit [www.cochlear.com](http://www.cochlear.com).

**To activate wireless audio streaming,** press and hold the sound processor button until you hear a melody.

*See figure 4*

**To end wireless audio streaming,** press and release the button. The sound processor will return to the previous program.

## Flight mode

*See figure 8*

When boarding a flight, wireless functionality must be deactivated because radio signals may not be transmitted during flights. To disable wireless operation:

1. Turn off the sound processor by opening the battery compartment.
2. Press the button and close the battery compartment at the same time.

To deactivate flight mode, turn the sound processor off and back on again. (by opening and closing the battery compartment).

## Made for iPhone (MFi)

Your sound processor is a Made for iPhone (MFi) hearing device. This allows you to control your sound processor and stream audio directly from iPhone, iPad or iPod touch. For full compatibility details and more information visit [www.cochlear.com](http://www.cochlear.com).

1. To pair your sound processor turn on Bluetooth on your iPhone, iPad or iPod touch.
2. Turn off your sound processor and go to Settings > General > Accessibility on your iPhone, iPad or iPod touch.
3. Turn on your sound processor and select Hearing Aids in the Accessibility menu.
4. When displayed, tap on the sound processor name under "Devices" and press Pair when prompted.

## Talk on the phone

*See figure 5*

For best results, use a Cochlear Wireless Phone Clip or stream the conversation directly from your iPhone. When using a normal handheld phone, place the receiver near the microphone inlet of your sound processor instead of near your ear. Ensure the receiver does not touch the sound processor as this may result in feedback.

## Replace battery

*See figure 7*

When there is approximately one hour of battery power remaining, you will hear an audio indicator comprising of two sets of four short beeps. At this time you may experience low amplification. If the battery runs down completely, the sound processor will beep and then stop working.

Use one of the included batteries (zinc-air, non-rechargeable) as a replacement. The batteries included in the sound processor kit reflect Cochlear's latest recommendations. Contact your hearing care professional for additional batteries.

1. Hold the sound processor with the back facing upwards.
2. Gently open the battery compartment until it is completely open. Remove the old battery. Dispose of the battery according to local regulations. Remove the sticker on the + side of the new

battery. Insert the new battery with the + sign facing upwards in the battery compartment.

3. Gently close the battery compartment until it is completely closed.

## Battery tips

- Battery life decreases as soon as the battery is exposed to air (when the plastic strip has been removed).
- Battery life depends on daily use, the volume setting, the use of wireless audio streaming, the sound environment, the program setting, and battery strength.
- To maximise battery life, switch off the sound processor when its not in use.
- If a battery leaks, replace it immediately.

## Optional tamper-proof battery door

To prevent the accidental opening of the battery door, an optional tamper-resistant battery door is available. This is particularly useful to prevent children, and other recipients in need of supervision, from accidentally accessing the battery. Contact your hearing care professional for a tamper-resistant battery door.



**To use the tamper-proof battery door:***See figure 9*

- To unlock the device, carefully insert the tip of a pen in the small hole on the battery door and gently open the battery compartment.
- To lock the device, gently close the battery compartment until it is completely closed.
- Before use, verify that the tamper-proof battery door is locked.

**WARNING:**

Batteries can be harmful if swallowed, put in the nose or in the ear. Be sure to keep your batteries out of reach of small children and other recipients in need of supervision. Before use, verify that the tamper-resistant battery door is properly closed. In the event a battery is accidentally swallowed, or stuck in the nose or in the ear, seek immediate medical attention at the nearest emergency centre.

**Attaching the safety line***See figure 6*

Before connecting your sound processor, attach the safety line and clip it to your shirt or jacket.

Cochlear recommends connecting the safety line when engaging in physical activities. Children should use the safety line at all times.

**General care**

Your Baha sound processor is a delicate electronic device. Follow these guidelines to keep it in proper working order:

- When not in use, turn off your sound processor and store it free from dust and dirt.
- If you will not be using your sound processor for a long period, remove the battery.
- During physical activities, secure your sound processor by using the safety line.
- Remove your sound processor before applying hair conditioners, mosquito repellent and or similar products.
- Avoid exposing your sound processor to extreme temperatures.
- Your sound processor is not waterproof. Do not use it when swimming and avoid exposing it to heavy rain.
- For cleaning your sound processor and snap coupling use the Baha sound processor Cleaning kit.

**If the sound processor becomes very wet**

1. Immediately open the battery door and remove the battery.
2. Put your sound processor in a container with drying capsules such as a Dri-Aid Kit, etc. Leave it to dry out overnight. Drying kits are available from most hearing care professionals.

## Feedback (whistling) problems

*See figure 11*

- Check to ensure that your sound processor is not in contact with items such as glasses or a hat, since that can cause feedback. Also ensure the sound processor is not in contact with your head or ear.
- Check that the battery compartment is closed.
- Check that there is no external damage to the sound processor.

## Share the experience

*See figure 10*

Family members and friends can “share the experience” of bone conduction hearing. The test rod can be used by others to hear with the sound processor.

### To use the test rod

1. Turn on your sound processor and snap it onto the test rod using the tilt technique. Hold the rod against the skull bone behind an ear. Plug both ears and listen.
2. To avoid feedback (whistling), the sound processor should not touch anything other than the test rod.

| Functions and audible indicators                                                      |                                                                                                       |                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| Function                                                                              | On the device                                                                                         | Audible indicator                                             |
| Turn ON                                                                               | Close battery compartment                                                                             | ●●●●●●●●●●<br>10 beeps                                        |
| Turn OFF                                                                              | Open battery compartment                                                                              | None                                                          |
| Change program.<br>Number of beeps indicates<br>the number of the current<br>program. | Short button press                                                                                    | ●<br>● ●<br>● ● ●<br>● ● ● ●<br>1-4 beeps                     |
| Low battery warning                                                                   |                                                                                                       | ●●●● ●●●●<br>4 beeps 2 times                                  |
| When using Cochlear Wireless Accessory or MFi                                         |                                                                                                       |                                                               |
| Change volume                                                                         | With Cochlear Baha Remote Control, Cochlear Wireless Phone Clip or with an iPhone, iPad or iPod touch | ●<br>1 beep indicates volume increase/decrease                |
| Volume limit reached                                                                  | With Cochlear Baha Remote Control, Cochlear Wireless Phone Clip or with an iPhone, iPad or iPod touch | ▬<br>1 long beep                                              |
| Wireless streaming activated                                                          | Long button press                                                                                     | ♩ ♩ ♩ ♩ ♩<br>Ripple tone<br>(melody in upward scale)          |
| End wireless streaming                                                                | Short button press                                                                                    | ●<br>● ●<br>1 beep for program 1<br>2 beeps for program 2 etc |
| Pairing confirmation                                                                  | None                                                                                                  | ♩ ♩ ♩ ♩ ♩<br>Ripple tone (melody in upward scale)             |
| Toggle between wireless accessories                                                   | Long button press                                                                                     | ♩ ♩ ♩ ♩ ♩<br>Ripple tone<br>(melody in upward scale)          |
| Turn ON flight mode                                                                   | Press button and close battery compartment                                                            | ●● ●● ●● ●● ●● ●●<br>10 x dual beeps                          |

*Note: Your hearing care professional may have disabled some or all of the audible indicators.*

## General advice

A sound processor will not restore normal hearing and will not prevent or improve a hearing impairment resulting from organic conditions.

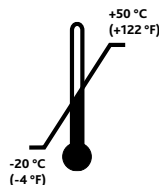
- Infrequent use of a sound processor may not enable a user to attain full benefit from it.
- The use of a sound processor is only part of hearing rehabilitation and may need to be supplemented by auditory and lip reading training.

## Warnings

- Contains small parts that may present a choking hazard.
- Adult supervision is recommended when the user is a child
- The sound processor and other external accessories should never be brought into a room with an MRI machine, as damage to the sound processor or the MRI equipment could occur.
- The sound processor must be removed before entering a room where an MRI scanner is located.

## Advice

- The sound processor is a digital, electrical, medical instrument designed for specific use. As such, due care and attention must be exercised by the user at all times.
- The sound processor is not waterproof!
- Never wear it in heavy rain, in the bath or shower!
- Do not expose the sound processor to extreme temperatures. It is designed to operate within the temperature ranges +5 °C (+41 °F) to +40 °C (+104 °F). In particular, battery performance deteriorates in temperatures under +5 °C. The processor should not be subjected, at any time, to temperatures below -20 °C (-4 °F) or above +50 °C (+122 °F).
- This product is not suitable for use in flammable and/or explosive environments.
- If you are to undergo an MRI (Magnetic Resonance Imaging) procedure, refer to the MRI Reference Card included in the document pack.
- Portable and mobile RF (radio frequency) communications equipment can affect the performance of your sound processor.
- The sound processor is suitable for use in electromagnetic environments with mains power of typical commercial or hospital quality, and



power frequency magnetic fields of typical commercial or hospital levels. It is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF (radio frequency) disturbances are controlled.

- Interference may occur in the vicinity of equipment with the  symbol to the right.
- Dispose of batteries and electronic items in accordance with your local regulations.
- Discard your device as electronic waste according to local regulations.
- When the wireless function is activated, the sound processor uses low-powered digitally coded transmissions in order to communicate with other wireless devices. Although unlikely, nearby electronic devices may be affected. In that case, move the sound processor away from the affected electronic device.
- When using wireless functionality and the sound processor is affected by electromagnetic interference, move away from the source of this interference.
- Be sure to deactivate wireless functionality when boarding flights.
- Turn off your wireless functionality by using the flight mode in areas where radio frequency emission is prohibited.
- Cochlear Baha wireless devices include an RF transmitter that operates in the range of 2.4 GHz–2.48 GHz.
- For wireless functionality, only use Cochlear Wireless accessories. For further guidance regarding e.g.

pairing, please refer to the user guide of the relevant Cochlear Wireless accessory.

- No modification of this equipment is allowed.
- Portable RF communications equipment (including peripherals such as antenna cables and external antennas) should be used no closer than 30 cm (12 in.) to any part of your Baha 5, including cables specified by the manufacturer. Otherwise, degradation of the performance of this equipment could result.
- Use of accessories, transducers and cables other than those specified or provided by Cochlear could result in increased electromagnetic emissions or decreased electromagnetic immunity of this equipment and result in improper operation.

**Sound processor type designations for models included in this User Manual are:**

FCC ID: QZ3BAHA5, IC: 8039C-BAHA5, IC model: Baha® 5.

**Statement:**

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

**NOTE:**

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from the one in which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.
- Changes or modifications can void the user's authority to operate the equipment.

**Intended use**

The Cochlear™ Baha® 5 Sound Processor uses bone conduction to transmit sounds to the cochlea (inner ear). It is indicated for people with conductive hearing loss, mixed hearing loss and single sided sensorineural deafness (SSD). Furthermore it is indicated for bilateral and paediatric recipients. Fitting range up to 45 dB SNHL. It works by combining a sound processor and a small titanium implant that is placed in the skull behind the ear. The skull bone integrates with the titanium implant through a process called osseointegration. This allows sound to be conducted via the skull bone directly to the cochlea, which improves hearing performance. The sound processor can be used together with the Baha Softband. The fitting is to be done either at a hospital, by an audiologist, or in some countries, by a hearing care professional.

**List of countries:**

Not all products are available in all markets. Product availability is subject to regulatory approval in the respective markets.

The products are in compliance with the following regulatory requirements:

- In EU: the device conforms to the Essential Requirements according to Annex I of Council Directive 93/42/EEC for medical devices (MDD) and essential requirements and other relevant provisions of Directive

2014/53/EU (RED). The declaration of conformity may be consulted at [www.cochlear.com](http://www.cochlear.com).

- Other identified applicable international regulatory requirements in countries outside the EU and US. Please refer to local country requirements for these areas.
- In Canada the sound processor is certified under the following certification number: IC: 8039C-BAHA5 and model no.: IC model: Baha® 5.
- This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s).
- This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
- Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.  
L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Equipment includes RF transmitter.



#### **NOTE:**

The sound processor is suited for use in a home healthcare environment. The home healthcare environment includes locations such as homes, schools, churches, restaurants, hotels, cars, and airplanes, where equipment and systems are less likely to be administered by healthcare professionals.

# Välkommen!

Grattis till ditt val av ljudprocessorn Cochlear™ Baha® 5. Du kan nu börja använda din ljudprocessor för benledning med avancerad signalbehandling och trådlös teknik från Cochlear.

I den här bruksanvisningen får du tips och råd om hur du använder och sköter din Baha-ljudprocessor. Bruksanvisningen hjälper dig att få ut mesta möjliga av din Baha-ljudprocessor. Spara den för framtida referens.

## Förklaring av enhet

*Se figur 1*

1. Mikrofoner
2. Batterilucka
3. Fäste för säkerhetslina
4. Snäppkoppling i plast
5. Programknapp, knapp för trådlös strömning av ljud

**Anmärkning om figurerna:** Figurerna på framsidan är specifika för denna ljudprocessormodell. Se till att du tittar på rätt bild när du läser texten. Figurerna är inte skalenliga.

## Introduktion

För att du ska kunna utnyttja processorn på bästa sätt kommer personal inom hörselvården att anpassa den för att passa dina behov. Om du har frågor eller funderingar som rör din hörsel eller hur du ska använda systemet är det viktigt att du tar upp dessa med personal inom hörselvården.

## Garanti

Garantin omfattar inte defekter eller skador som orsakats av eller som kan relateras till användning av produkten tillsammans med en processor och/eller ett implantat från en annan tillverkare än Cochlear. Se garantikortet "global begränsad garanti för Cochlear Baha" för att få mer information.



### **Kontakta kundtjänst**

Vi strävar efter att erbjuda de allra bästa produkterna och tjänsterna. Dina synpunkter och erfarenheter av våra produkter och tjänster är värdefulla för oss. Ta gärna kontakt med oss om du har synpunkter.

### **Customer Service – Cochlear Americas**

10350 Park Meadows Drive, Lone Tree  
CO 80124, USA  
Toll free (North America) 1800 523 5798  
Tel: +1 303 790 9010,  
Fax: +1 303 792 9025  
E-mail: [customer@cochlear.com](mailto:customer@cochlear.com)

### **Customer Service – Cochlear Europe**

6 Dashwood Lang Road, Bourne Business  
Park, Addlestone, Surrey KT15 2HJ, United  
Kingdom  
Tel: +44 1932 26 3400,  
Fax: +44 1932 26 3426  
E-mail: [info@cochlear.co.uk](mailto:info@cochlear.co.uk)

### **Customer Service – Cochlear Asia Pacific**

1 University Avenue, Macquarie University,  
NSW 2109, Australia  
Toll free (Australia) 1800 620 929  
Toll free (New Zealand) 0800 444 819  
Tel: +61 2 9428 6555,  
Fax: +61 2 9428 6352 or  
Toll free Fax 1800 005 215  
E-mail: [customerservice@cochlear.com.au](mailto:customerservice@cochlear.com.au)

## Förklaring av symboler

Följande symboler används i detta dokument. Symbolerna förklaras i listan nedan:



"Varning" eller "Iakttag försiktighet, se medföljande dokument"



Uppfyller ACMA-kraven (Australian Communications and Media Authority)



Ljudsignal



Temperaturbegränsning



CE-märkning och nummer för anmält organ



Störningsrisk



Tillverkare



Tillverkningsdatum



Partikod



Serienummer



Katalognummer

Rx Only

På ordination



Made for iPod, iPhone, iPad



Bluetooth®



Se anvisningarna eller broschyren. Obs! Symbolen är blå.



Elektriskt och elektroniskt avfall



Återvinningsbart material



Certifierad överensstämmelse med radiobestämmelserna i Sydkorea



Certifierad överensstämmelse med radiobestämmelserna i Japan



Certifierad överensstämmelse med radiobestämmelserna i Brasilien

## Använda ljudprocessorn

Med knappen på ljudprocessorn kan du välja något av de förinstallerade programmen och aktivera/inaktivera trådlös strömning. Du kan aktivera ljudsignaler som ger information om ändringar av inställningar och processorns status.

Ljudprocessorn är programmerad för användning på vänster eller höger sida. Personal inom hörselvården har märkt din(a) processor(er) med ett L för vänster eller R för höger.

Om du har processorer bilateralt tillämpas eventuella ändringar du gör på den ena processorn även automatiskt på den andra.

### På/av

*Se figur 2*

1. Starta ljudprocessorn genom att stänga batteriluckan helt.
2. Stäng av ljudprocessorn genom att försiktigt öppna batteriluckan tills du känner att det klickar till.

När ljudprocessorn har stängts av och sedan startats igen återgår den till standardinställningen (program 1).

## Statusindikator

*Se figur 3*

Ljudprocessorn kan ge ifrån sig ljudsignaler. Tabellen i slutet av detta avsnitt innehåller en översikt av ljudsignalerna.

Personalen inom hörselvården kan inaktivera ljudsignalerna om du vill.

## Byta program och strömma ljud

*Se figur 4*

Tillsammans med personal inom hörselvården har du valt upp till fyra förinställda program för din ljudprocessor:

**Program 1:** \_\_\_\_\_

**Program 2:** \_\_\_\_\_

**Program 3:** \_\_\_\_\_

**Program 4:** \_\_\_\_\_

Programmen är anpassade till olika lyssningsmiljöer. Fråga personal inom hörselvården efter information om just dina program.

Tryck in och släpp knappen på ljudprocessorn för att byta program. Om ljudsignalerna är aktiverade indikeras programbytet med olika antal pip:

**Program 1:** 1 pip

**Program 2:** 2 pip

**Program 3:** 3 pip

**Program 4:** 4 pip

## Ställa in volym

Personalen inom hörselvården har ställt in ljudprocessorns volymnivå. Du kan justera volymen med hjälp av tillvalet Cochlear Baha-fjärrkontroll, ett Cochlear Wireless Phone Clip (TelefonClip), en iPhone, en iPad eller en iPod touch (se avsnittet Made for iPhone).

## Trådlösa tillbehör

Du kan använda Cochlear Wireless, trådlösa tillbehör för att ytterligare förbättra din lyssningsupplevelse. Kontakta personal inom hörselvården eller gå in på [www.cochlear.com](http://www.cochlear.com) för mer information om vilka olika möjligheter som finns.

## Om du vill aktivera trådlös strömning av ljud,

håll ned ljudprocessorns knapp tills du hör en melodi. *Se figur 4*

## Om du vill avaktivera trådlös strömning av ljud,

tryck på och släpp knappen. Ljudprocessorn återgår då till det senast använda programmet.

## Flygplansläge

*Se figur 8*

När du går ombord på ett flygplan måste den trådlösa funktionen inaktiveras eftersom det inte är tillåtet att överföra radiosignaler under flygningar. Så här inaktiverar du den trådlösa funktionen:

1. Stäng av ljudprocessorn genom att öppna batteriluckan.
2. Tryck på knappen samtidigt som du stänger batteriluckan.

För att sedan inaktivera flygplansläget, stäng av ljudprocessorn och starta den direkt igen (genom att öppna och stänga batteriluckan).

## Made for iPhone (MFi)

Din ljudprocessor är en Made for iPhone (MFi)-enhet. Det innebär att du kan kontrollera ljudprocessorn och strömma ljud direkt från en iPhone, iPad eller iPod touch. Gå in på [www.cochlear.com](http://www.cochlear.com) för en fullständig kompatibilitetsförteckning och mer information.

1. Starta Bluetooth på din iPhone, iPad eller iPod touch för att parkoppla ljudprocessorn.
2. Stäng av ljudprocessorn och gå till Inställningar > Allmänt > Hjälpmedel på din iPhone, iPad eller iPod touch.
3. Starta ljudprocessorn och välj Hörapparater på menyn Hjälpmedel.
4. Tryck på ljudprocessorns namn under Enheter och tryck på Parkoppla när du uppmanas att göra det.

## Prata i telefonen

### *Se figur 5*

Använd ett Cochlear Wireless Phone Clip (TelefonClip) eller strömma samtalet direkt från din iPhone för bästa resultat. När du talar i en vanlig telefon ska telefonens högtalare placeras så nära ljudprocessorns mikrofoningång som möjligt (och inte så nära örat som möjligt). Undvik återkoppling genom att se till att telefonen inte vidrör ljudprocessorn.

## Byta batteri

### *Se figur 7*

När det är ungefär en timme kvar av batteritiden hörs en ljudsignal som består av två serier med fyra korta pip. Förstärkningen kan efter detta bli försämrad. Om batteriet tar slut helt avger ljudprocessorn flera pip och slutar sedan fungera.

Byt till ett av de medföljande batterierna (zinkluft, ej uppladdningsbart). Batterierna som levereras med ljudprocessorn är de batterier Cochlear rekommenderar. Kontakta personalen inom hörselvården om du har frågor om batterier.

1. Håll ljudprocessorn med baksidan vänd uppåt.
2. Öppna försiktigt batteriluckan tills den är helt öppen. Ta bort det gamla batteriet. Kasta/återvinn batteriet i enlighet med gällande bestämmelser. Ta bort klisteretiketten på sidan med markeringen + från det nya batteriet. Sätt i det nya batteriet med markeringen + vänd uppåt i batterifacket.

3. Stäng försiktigt batteriluckan tills den är helt tillsluten.

## Om batterier

- Batteriets livslängd minskar så snart det utsätts för luft (när klisteretiketten har tagits bort).
- Batteriets livslängd är beroende av hur mycket det används varje dag, volyminställning, användning av trådlös strömning av ljud, ljudmiljö, programval och batteristyrka.
- Maximera batteriets hållbarhet genom att stänga av ljudprocessorn när den inte används.
- Byt omedelbart ut batteriet om det börjar läcka.

## Säkerhetslucka till batterifacket (tillbehör)

För att förhindra att batteriluckan öppnas av misstag finns det en barnsäker batterilucka som tillval. Den är särskilt användbar för att förhindra att barn och andra som behöver övervakning kommer åt batteriet oavsiktligt. Kontakta personal inom hörselvården om du behöver en barnsäker batterilucka.

## Så här används den barnsäkra batteriluckan:

*Se figur 9*

- Öppna enheten genom att försiktigt föra in spetsen på en penna i det lilla hålet på batteriluckan och varsamt öppna batterifacket.
- Stäng enheten genom att försiktigt stänga batteriluckan tills den är helt tillsluten.
- Kontrollera att den barnsäkra batteriluckan är låst före användning.



### **WARNING!**

Batterier kan vara skadliga om de sväljs, placeras i näsan eller i örat. Förvara batterierna utom räckhåll för små barn och andra användare som behöver tillsyn. Kontrollera att den barnsäkra batteriluckan är ordentligt stängd före användning. Sök omedelbart läkarvård på närmaste akutmottagning om ett batteri råkar sväljas eller fastna i näsan eller örat.

## Fästa säkerhetslinan

*Se figur 6*

Fäst säkerhetslinan i processorn och fäst den i kläderna innan du sätter på dig ljudprocessorn.

Cochlear rekommenderar att säkerhetslinan används vid fysiska aktiviteter. Barn bör alltid använda säkerhetslinan.

## Allmän skötsel

Baha-ljudprocessorn är en känslig elektronisk enhet. Följ dessa anvisningar för att säkerställa att den fungerar som den ska:

- När ljudprocessorn inte används ska den vara avstängd och förvaras på ett ställe fritt från damm och smuts.
- Ta ut batteriet om du inte tänker använda ljudprocessorn under en längre period.
- Fäst ljudprocessorn med säkerhetslinan vid fysisk aktivitet.
- Ta av ljudprocessorn innan du använder hårprodukter, myggmedel eller liknande produkter.
- Undvik att utsätta ljudprocessorn för extrema temperaturer.
- Ljudprocessorn är inte vattentät. Använd den inte när du simmar och undvik att utsätta den för kraftigt regn.
- Använd Baha-ljudprocessorns rengöringssats för rengöring av ljudprocessorn och snäppkopplingen.

## Gör följande om ljudprocessorn blir mycket våt

1. Öppna omedelbart batteriluckan och ta ut batteriet.
2. Placera ljudprocessorn i en behållare med avfuktare som t.ex. Dri-Aid och låt den torka över natten. Torksatser finns på de flesta hörselmottagningar.

## Problem med återkoppling (visslande ljud)

*Se figur 11*

- Undvik återkoppling genom att se till att din ljudprocessor inte vidrör något föremål, till exempel glasögon eller mössa. Se också till att ljudprocessorn inte vidrör huvudet eller örat.
- Kontrollera att batteriluckan är stängd.
- Kontrollera att ljudprocessorn inte har några yttre skador.

## Dela upplevelsen

*Se figur 10*

Familj och vänner kan prova på hur det är att höra med benledning. Teststaven används för att låta andra uppleva hur det är att höra med en ljudprocessor.

### **Så här använder du teststaven**

1. Starta ljudprocessorn och fäst den vid teststaven med vikleknik (vik den på plats). Håll staven mot skallbenet bakom ena örat. Håll för båda öronen och lyssna.
2. För att undvika återkoppling får ljudprocessorn inte vidröra något annat än teststaven.

| Funktioner och ljudsignaler                                        |                                                                                                               |                                                          |
|--------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| Funktion                                                           | På enheten                                                                                                    | Ljudsignal                                               |
| Starta                                                             | Stäng batteriluckan                                                                                           | ●●●●●●●●●●<br>10 pip                                     |
| Stänga av                                                          | Öppna batteriluckan                                                                                           | Ingen                                                    |
| Byt program.<br>Antalet pip anger det aktuella programmets nummer. | Kort knapptryckning                                                                                           | ●<br>● ●<br>● ● ●<br>● ● ● ●<br>1–4 pip                  |
| Varning för svagt batteri                                          |                                                                                                               | ●●●● ●●●●<br>2 serier med 4 pip                          |
| Vid användning av Cochlear trådlösa tillbehör eller MFi            |                                                                                                               |                                                          |
| Justera volymen                                                    | Med Baha-fjärrkontroll, Cochlear Wireless Phone Clip (TelefonClip) eller med en iPhone, iPad eller iPod touch | ●<br>1 pip indikerar att volymen höjs/sänks              |
| Volymgränsen nådd                                                  | Med Baha-fjärrkontroll, Cochlear Wireless Phone Clip (TelefonClip) eller med en iPhone, iPad eller iPod touch | ■■■■<br>1 långt pip                                      |
| Trådlös strömning har aktiverats                                   | Lång knapptryckning                                                                                           | ♩ ♩ ♩ ♩ ♩<br>Porlande toner<br>(melodi i stigande skala) |
| Avsluta trådlös strömning                                          | Kort knapptryckning                                                                                           | ● ●<br>1 pip för program 1<br>2 pip för program 2 osv.   |
| Bekräftelse om parning                                             | Ingen                                                                                                         | ♩ ♩ ♩ ♩ ♩<br>Porlande toner<br>(melodi i stigande skala) |
| Växla mellan trådlösa tillbehör                                    | Lång knapptryckning                                                                                           | ♩ ♩ ♩ ♩ ♩<br>Porlande toner<br>(melodi i stigande skala) |
| Starta flygplansläge                                               | Tryck på knappen och stäng batteriluckan                                                                      | ●● ●● ●● ●● ●● ●● ●● ●●<br>10 dubbla pip                 |

Obs. Personal inom hörselvården kan ha inaktiverat vissa eller alla ljudsignaler.



## Allmänna råd

En ljudprocessor återställer inte normal hörsel och förhindrar eller förbättrar inte en hörselnedsättning som orsakas av organisk sjukdom.

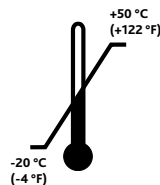
- Om en ljudprocessor används sporadiskt är det inte säkert att användaren kan dra full nytta av den.
- Användning av en ljudprocessor är bara en del av hörselrehabiliteringen och kan behöva kompletteras med hörselträning och träning i läppavläsning.

## Varningar

- Innehåller smådelar som kan innebära risk för kvävning.
- Tillsyn av vuxen rekommenderas när användaren är ett barn.
- Ljudprocessorn och andra externa tillbehör får aldrig tas in i ett rum med en magnetkamera eftersom det kan skada ljudprocessorn eller magnetkameran.
- Ljudprocessorn måste tas av innan patienten går in i ett rum med en magnetkamera.

## Råd

- Ljudprocessorn är ett digitalt, elektriskt, medicinskt instrument som har utformats för en specifik användning. Därför måste användaren alltid iaktta försiktighet och omsorg.
- Ljudprocessorn är inte vattentät!
- Använd den aldrig i kraftigt regn eller när du badar eller duschar!
- Utsätt inte ljudprocessorn för extrema temperaturer. Den är avsedd att användas i temperaturer mellan +5 °C (+41 °F) och +40 °C (+104 °F).  
I synnerhet försämras batteriets prestanda vid temperaturer under +5 °C. Processorn får aldrig utsättas för temperaturer som understiger -20 °C (-4 °F) eller överstiger +50 °C (+122 °F).
- Produkten får inte användas i närheten av lättantändliga och/eller explosiva material.
- Läs informationen om magnetresonanstomografi som medföljer dokumentationen om du ska genomgå en MR-undersökning.
- Bärbar och mobil RF-kommunikationsutrustning (radiofrekvens) kan påverka ljudprocessorns prestanda.
- Ljudprocessorn är lämplig för användning i elektromagnetiska miljöer med nätström av standardtyp och med magnetfält som har frekvens och styrka motsvarande standard i eldistributionsnät för kommersiellt bruk och sjukhusbruk. Den är avsedd att användas i en elektromagnetisk miljö där störningar från utstrålad RF (radiofrekvens) kontrolleras.



- Störningar kan förekomma i närheten av utrustning märkt med symbolen till höger.
- Återvinn/kassera batterier och elektronisk utrustning i enlighet med lokala föreskrifter.
- Återvinn/kassera din processor som elektroniskt avfall i enlighet med lokala föreskrifter.
- När den trådlösa funktionen är aktiverad använder ljudprocessorn digitalt kodade signaler med låg effekt för att kommunicera med andra trådlösa enheter. Trots att det är osannolikt kan elektronisk utrustning i närheten påverkas. Flytta i sådana fall ljudprocessorn bort från den elektroniska enhet som påverkas.
- Om du använder den trådlösa funktionen och ljudprocessorn påverkas av elektromagnetiska störningar ska du flytta dig bort från källan till störningarna.
- Stäng alltid av den trådlösa funktionen när du går ombord på flygplan.
- Stäng av den trådlösa funktionen genom att använda flygplansläget i områden där radiofrekvensstrålning är förbjuden.
- Trådlösa enheter från Cochlear Baha innehåller en radiosändare som arbetar inom intervallet 2,4–2,48 GHz.
- Använd endast Cochlear Wireless, trådlösa tillbehör för den trådlösa funktionen. För mer information om till exempel parkoppling, se bruksanvisningen för aktuellt trådlöst tillbehör från Cochlear.



- Denna utrustning får inte modifieras på något sätt.
- Bärbar RF-kommunikationsutrustning (inklusive kringutrustning som antennkablar och externa antenner) bör inte användas närmare än 30 cm (12 tum) från någon del av Baha 5, inklusive de kablar som har angetts av tillverkaren. I annat fall kan utrustningens funktion försämrans.
- Användning av andra tillbehör, vibratorer och kablar än de som specificeras eller levereras av Cochlear kan resultera i ökade elektromagnetiska emissioner eller minskad elektromagnetisk immunitet hos denna utrustning och leda till felaktig drift.

#### **Denna bruksanvisning gäller för följande ljudprocessormodeller:**

FCC ID: QZ3BAHA5 IC: 8039C-BAHA5, IC-modell: Baha® 5.

#### **FCC-information:**

Denna enhet uppfyller kraven i avsnitt 15 i FCC:s regler. Följande två villkor gäller vid användning: (1) enheten får inte orsaka skadliga störningar och (2) enheten måste ta emot inkommande störningar, även sådana som kan ha en negativ effekt på dess funktion.

**OBS.**

Denna utrustning har testats och befunnits överensstämma med gränsvärdena för klass B digital apparat, enligt del 15 i FCC-reglerna. Dessa gränsvärden syftar till att ge ett rimligt skydd mot skadliga störningar vid installation i bostäder. Denna utrustning genererar, använder och kan avge radiofrekvensenergi och kan, om den inte har installerats och används enligt instruktionerna, orsaka skadliga störningar i radiokommunikation. Det finns ingen garanti för att störning inte kan uppstå i en specifik installation. Om denna utrustning orsakar skadlig störning på radio- eller TV-mottagning, vilket kan bestämmas genom att enheten stängs av och startas om, rekommenderas användaren att åtgärda problemet med en eller flera av följande åtgärder.

- Ändra mottagarantennens riktning eller placering.
- Öka avståndet mellan enheten och mottagaren.
- Anslut utrustningen till ett uttag eller en annan krets än den som mottagaren är ansluten till.
- Rådfråga försäljaren eller en erfaren radio- och TV-tekniker.
- Ändringar kan göra att användaren inte längre är berättigad att använda utrustningen.

**Avsedd användning**

Ljudprocessorn Cochlear™ Baha® 5 använder benledning för att överföra ljud till cochlean (innerörat). Den är avsedd för personer med konduktiv hörselnedsättning, kombinerad hörselnedsättning eller ensidig sensorineural dövhet (SSD). Det är även avsett för användning bilateralt och för barn. Anpassningsområde upp till 45 dB SNHL. Metoden kombinerar en ljudprocessor med ett litet titanimplantat som placeras i skallbenet bakom örat. Skallbenet integreras med titanimplantatet genom en process som kallas benintegration. Det här gör att ljud kan ledas direkt via skallbenet till cochlean, vilket förbättrar hörförmågan. Ljudprocessorn kan användas med Baha Softband.

Anpassningen görs på ett sjukhus, av en audionom eller, i vissa länder, av annan personal inom hörselvården.

**Lista över länder:**

Alla produkter finns inte på alla marknader. Om produkten är tillgänglig eller inte beror på regulatoriskt godkännande på respektive marknad. Produkterna överensstämmer med följande regulatoriska krav:

- I EU: Produkten överensstämmer med de väsentliga kraven i bilaga I i rådets direktiv 93/42/EEG om medicintekniska produkter (MDD) och med de väsentliga kraven och övriga relevanta bestämmelser i direktiv 2014/53/EU (RED). Försäkran om överensstämmelse hittar du på [www.cochlear.com](http://www.cochlear.com).

- Övriga tillämpliga internationella regler i länder utanför EU och USA. Se lokala föreskrifter i respektive land för dessa områden.
- I Kanada är ljudprocessorn certifierad enligt följande certifieringsnummer: IC: 8039C-BAHA5 och modell nr: IC-modell: Baha®5.
- Denna enhet uppfyller Industry Canada-licensundantaget och RSS-standard.
- Denna digitala apparat av klass B uppfyller kraven i kanadensiska ICES-003. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
- Följande två villkor gäller vid användning: (1) enheten får inte orsaka störningar och (2) enheten måste ta emot störningar, även sådana som kan ha en negativ effekt på dess funktion. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Utrustningen innehåller radiosändare.



#### **OBS.**

Ljudprocessorn är lämplig att använda i en hemvårdsmiljö. Till hemvårdsmiljöer räknas platser som hem, skolor, kyrkor, restauranger, hotell, bilar och flygplan, där det är mindre troligt att utrustning och system administreras av vårdpersonal.

# Velkommen

Tillykke med valget af din Cochlear™ Baha® 5 lydprocessor. Du er nu klar til at bruge Cochlears meget avancerede, benledende lydprocessor med avanceret signalbehandling og trådløs teknologi.

Denne brugervejledning indeholder mange tips og råd om, hvordan du bedst bruger og vedligeholder din Baha-lydprocessor. Ved at læse denne brugervejledning og opbevare den til fremtidig brug sikrer du, at du får mest muligt ud af din Baha-lydprocessor.

## Beskrivelse af enheden

*Se figur 1*

1. Mikrofoner
2. Dæksel til batterirum
3. Holder til sikkerhedslinje
4. Snaplås af plast
5. Programknap, knap til trådløs streaming af lyd

**Bemærkning til figurerne:** Figurerne på forsiden svarer til de oplysninger, der specifikt vedrører denne lydprocessor-model. Der henvises til de relevante figurer under læsning. De viste billeder er ikke i naturlig størrelse.

## Introduktion

For at sikre en optimal ydeevne vil din hørespecialist tilpasse lydprocessoren til dit behov. Sørg for at få svar på eventuelle spørgsmål eller bekymringer, du måtte have omkring din hørelse og brugen af dette system, hos din hørespecialist.

## Garanti

Garantien dækker ikke fejl og skader, der skyldes, kan føres tilbage til eller er forbundet med brug af dette produkt i kombination med en lydprocessor og/eller et implantat, som ikke stammer fra Cochlear. Se "Cochlears Baha Ltd.'s globale garanti" for at få yderligere oplysninger.

### **Kundeservice**

Vi bestræber os på at tilbyde dig de bedst mulige produkter og serviceydelser. Det er vigtigt for os at høre dine synspunkter og dine erfaringer med vores produkter og serviceydelser. Du er velkommen til at kontakte os, hvis du har noget, du gerne vil fortælle os.

### **Customer Service – Cochlear Americas**

10350 Park Meadows Drive, Lone Tree  
CO 80124, USA  
Toll free (North America) 1800 523 5798  
Tel: +1 303 790 9010,  
Fax: +1 303 792 9025  
E-mail: [customer@cochlear.com](mailto:customer@cochlear.com)

### **Customer Service – Cochlear Europe**

6 Dashwood Lang Road, Bourne Business  
Park, Addlestone, Surrey KT15 2HJ, United  
Kingdom  
Tel: +44 1932 26 3400,  
Fax: +44 1932 26 3426  
E-mail: [info@cochlear.co.uk](mailto:info@cochlear.co.uk)

### **Customer Service – Cochlear Asia Pacific**

1 University Avenue, Macquarie University,  
NSW 2109, Australia  
Toll free (Australia) 1800 620 929  
Toll free (New Zealand) 0800 444 819  
Tel: +61 2 9428 6555,  
Fax: +61 2 9428 6352 or  
Toll free Fax 1800 005 215  
E-mail: [customerservice@cochlear.com.au](mailto:customerservice@cochlear.com.au)

# Symbolforklaring

Følgende symboler anvendes i dette dokument. Se nedenstående liste for en forklaring på dem:



"Forsigtig" eller "Forsigtig! Læs de medfølgende papirer"



I overensstemmelse med ACMA's bestemmelser (Australian Communications and Media Authority)



Lydsignal



Temperaturbegrænsning



CE-mærke og nummer på bemyndiget organ



Risiko for interferens



Producent



Produktionsdato



Batchkode



Serienummer



Katalognummer

Rx Only

Receptpligtig



Made for iPod, iPhone, iPad



Bluetooth®



Se brugsanvisningen/brochuren. Bemærk: Symbolet er blå.



Affald af elektrisk og elektronisk udstyr



Genanvendeligt materiale



Radiooverens-temmelsescertificering for Sydkorea



Radiooverens-temmelsescertificering for Japan



Radiooverens-temmelsescertificering for Brasilien

## Sådan bruger du din lydprocessor

Ved at bruge knappen på lydprocessoren kan du vælge mellem dine forudindstillede programmer og aktivering/deaktivering af trådløs streaming. Du kan vælge at aktivere lydsignalerne, så de gør dig opmærksom på ændringer af indstillingerne og processorens status. Din lydprocessor er programmeret til brug enten i venstre eller højre side. Hørespecialisten har mærket din lydprocessor/dine lydprocessorer med et L (venstre) eller et R (højre). Hvis du bruger lydprocessorer på begge sider, vil de ændringer, du foretager af den ene enhed, automatisk blive overført til den anden enhed.

### Tændt/slukket

*Se figur 2*

1. Tænd for lydprocessoren ved at lukke batterirummet helt.
2. Sluk for lydprocessoren ved forsigtigt at åbne batterirummet, indtil du mærker det første "klik".

Når lydprocessoren slukkes og derefter tændes igen, vender den tilbage til standardindstillingen (program 1).

## Statusindikator

*Se figur 3*

Lydprocessoren er udstyret med lydsignaler. I slutningen af dette afsnit er der en tabel med en oversigt over lydsignalerne.

Din hørespecialist kan deaktivere lydsignalerne, hvis du foretrækker det.

## Skift af program/streaming

*Se figur 4*

Du har i samråd med din hørespecialist valgt op til fire forudindstillede programmer til din lydprocessor:

**Program 1:** \_\_\_\_\_

**Program 2:** \_\_\_\_\_

**Program 3:** \_\_\_\_\_

**Program 4:** \_\_\_\_\_

Disse programmer egner sig til forskellige lyttemiljøer. Bed din hørespecialist om at udfylde dine særlige programmer.

For at skifte program skal du trykke på og slippe knappen på lydprocessoren. Hvis lydsignalet er aktiveret, fortæller den dig, hvilket program du benytter:

**Program 1:** 1 bip

**Program 2:** 2 bip

**Program 3:** 3 bip

**Program 4:** 4 bip



## Justering af lydstyrke

Din hørespecialist har indstillet lydstyrkeniveauet på din lydprocessor. Du kan justere lydstyrkeniveauet med Cochlear Baha Remote Control (fjernbetjening), Cochlear Wireless Phone Clip (Telefonclips) eller en iPhone, iPad eller iPod touch, som alt sammen er ekstraudstyr (se afsnittet Made for iPhone).

## Trådløst tilbehør

Du kan benytte trådløst tilbehør fra Cochlear for at få en bedre lytteoplevelse. Hvis du gerne vil vide mere om mulighederne, kan du spørge din hørespecialist eller gå ind på [www.cochlear.com](http://www.cochlear.com).

### Sådan aktiveres trådløs streaming af lyd:

Tryk på knappen til lydprocessoren, og hold den nede, indtil du hører en melodi. *Se figur 4*

### Sådan afsluttes trådløs streaming af lyd:

Tryk på knappen, og slip den igen. Lydprocessoren vender tilbage til det sidst anvendte program.

## Flytilstand

*Se figur 8*

Når du går om bord på et fly, skal den trådløse funktion deaktiveres, fordi der ikke må sendes radiosignaler under flyvningen. Sådan deaktiveres den trådløse funktion:

1. Sluk for lydprocessoren ved at åbne batterirummet.
2. Tryk på knappen, og luk samtidig batterirummet.

For at deaktivere flytilstand skal du slukke for lydprocessoren og tænde den igen. (ved at åbne og lukke batterirummet).

## Made for iPhone (MFi)

Din lydprocessor er et Made for iPhone-høreapparat (MFi). Det betyder, at du kan styre din lydprocessor og streame lyd direkte fra en iPhone, iPad eller iPod touch. Du kan få mere at vide og se de kompatible produkter på [www.cochlear.com](http://www.cochlear.com).

1. For at parre din lydprocessor skal du tænde for Bluetooth på din iPhone, iPad eller iPod touch.
2. Sluk for din lydprocessor, og gå til Indstillinger > Generelt > Tilgængelighed på din iPhone, iPad eller iPod touch.
3. Tænd for din lydprocessor, og vælg Høreapparater i menuen Tilgængelighed.
4. Når lydprocessorens navn vises under "Enheder", skal du trykke på det og derefter trykke på Parring, når du bliver bedt om det.

## Tal i telefonen

### *Se figur 5*

For at opnå det bedste resultat skal du bruge Cochlear Wireless Phone Clip (Telefonclips) eller streame samtalen direkte fra din iPhone. Når du bruger en almindelig håndholdt telefon, skal du anbringe telefonrøret tæt på lydprocessorens mikrofonindgang i stedet for tæt på øret. Sørg for, at telefonrøret ikke rører ved lydprocessoren, da der i så fald kan opstå feedback.

## Udskift batteriet

### *Se figur 7*

Når der er strøm til omtrent en time tilbage på batteriet, hører du et lydsignal, som består af fire korte bip, der afspilles to gange. På dette tidspunkt kan du opleve en svagere forstærkning. Hvis batteriet aflades fuldstændigt, vil lydprocessoren bippe og derefter holde op med at virke.

Udskift det brugte batteri med et af de medfølgende batterier (zink-luft, ikke-genopladelige). Batterierne, som er inkluderet i lydprocessorudstyret, lever op til Cochlears seneste anbefalinger. Kontakt din hørespecialist, hvis du har brug for yderligere batterier.

1. Hold lydprocessoren således, at bagsiden vender opad.
2. Åbn forsigtigt batterirummet, indtil det er helt åbent. Tag det gamle batteri ud. Bortskaf batteriet i overensstemmelse med lokale bestemmelser. Fjern klistermærket på det nye batteris + side. Isæt det nye batteri således, at + tegnet vender opad i batterirummet.

3. Luk forsigtigt batterirummet, indtil det er helt lukket.

## Oplysninger om batterier

- Batteriets levetid mindskes, når det udsættes for luft (når plaststrimlen er blevet fjernet).
- Batteriets levetid afhænger af daglig brug, lydstyrkeindstilling, brug af trådløs lydstreaming, lydmiljø, programindstilling og batteristyrke.
- For at maksimere batteriets levetid skal der slukkes for lydprocessoren, når den ikke er i brug.
- Hvis batteriet lækker, skal det omgående udskiftes.

## Børnesikret batteridæksel som ekstraudstyr

For at undgå, at dækslet til batterirummet åbnes utilsigtet, kan der fås et sikret batteridæksel. Dette er især nyttigt for at forhindre børn og andre modtagere i at få adgang til batteriet ved et uheld. Kontakt din hørespecialist for at få et sikret batteridæksel.

## Sådan bruger du det børnesikrede batteridæksel:

Se figur 9

- For at låse enheden op skal du forsigtigt sætte spidsen af en pen i det lille hul på batteridækslet og forsigtigt åbne batterirummet.
- For at låse enheden skal du forsigtigt lukke batterirummet, indtil det er helt lukket.
- Inden brug skal det kontrolleres, at det børnesikrede batteridæksel er låst.



### ADVARSEL:

Batterier kan være skadelige, hvis de sluges eller puttes i næsen eller i øret. Sørg for at holde dine batterier uden for små børns rækkevidde og andre brugere, der har brug for overvågning. Inden brug skal det kontrolleres, at det børnesikrede batteridæksel er lukket korrekt.

I tilfælde af, at et batteri sluges ved et uheld eller sidder fast i næsen eller i øret, skal du straks søge lægehjælp på den nærmeste skadestue.

## Fastgørelse af sikkerhedslinen

Se figur 6

Inden du tilslutter lydprocessoren, skal du fastgøre sikkerhedslinen og fastgøre klemmen til din trøje eller jakke.

Cochlear anbefaler at bruge sikkerhedslinen under fysisk aktivitet.

Børn bør altid bruge sikkerhedssnoren.

## Almindelig vedligeholdelse

Din Baha-lydprocessor er følsomt elektrisk udstyr. Følg disse retningslinjer for at holde den i korrekt driftstilstand:

- Sluk lydprocessoren, når den ikke er i brug, og opbevar den et støvfrit og rent sted.
- Tag batteriet ud, hvis du ikke skal bruge lydprocessoren i længere tid.
- Under fysiske aktiviteter skal du sikre din lydprocessor med sikkerhedslinen.
- Tag lydprocessoren af, inden du bruger hårplejemidler, myggespray eller lignende produkter.
- Undgå at udsætte lydprocessoren for ekstreme temperaturer.
- Lydprocessoren er ikke vandfast. Du må ikke bruge den i forbindelse med svømning, og den må ikke udsættes for kraftig regn.
- Brug rengøringsmiddel til Baha-lydprocessoren til at rense lydprocessoren og snaplåsen.

## Hvis lydprocessoren bliver meget våd

1. Åbn omgående batteridækslet, og tag batteriet ud.
2. Læg lydprocessoren i en beholder med tørrekapsler, f.eks. et Dri-Aid-kit eller lignende. Lad den tørre natten over. Tørreudstyr kan fås hos de fleste hørespecialister.

## Problemer med feedback (hysten)

*Se figur 11*

- Kontrollér, at lydprocessoren ikke er i kontakt med genstande som eksempelvis briller eller en hat, da dette kan skabe feedback. Sørg også for, at lydprocessoren ikke er i kontakt med hovedet eller øret.
- Kontrollér, at dækslet til batterirummet er lukket.
- Kontrollér, at lydprocessoren ikke er beskadiget udvendigt.

## Del din oplevelse

*Se figur 10*

Familiemedlemmer og venner kan "dele oplevelsen" af benledende høreelse. Teststangen kan bruges af andre til at høre med lydprocessoren.

## Sådan bruger du teststangen

1. Tænd for lydprocessoren, og klik den fast på teststangen ved hjælp af vippeteknikken. Hold stangen mod kranieknoglen bag det ene øre. Kom ørepropper i ørerne, og lyt.
2. For at undgå feedback (hysten), må lydprocessoren ikke røre andet end teststangen.

| Funktioner og lydsignaler                                                            |                                                                                                                                           |                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| Funktion                                                                             | På enheden                                                                                                                                | Lydsignal                                                    |
| Tænd                                                                                 | Luk batterirummet                                                                                                                         | ●●●●●●●●●●<br>10 bip                                         |
| Sluk                                                                                 | Åbn batterirummet                                                                                                                         | Intet                                                        |
| Skift af program.<br>Antallet af bip angiver<br>nummeret på det aktuelle<br>program. | Kortvarigt tryk på knappen                                                                                                                | ●<br>● ●<br>● ● ●<br>● ● ● ●<br>1-4 bip                      |
| Advarsel om lavt<br>batteriniveau                                                    |                                                                                                                                           | ●●●● ●●●●<br>4 bip 2 gange                                   |
| Ved brug af trådløst tilbehør fra Cochlear eller MFi                                 |                                                                                                                                           |                                                              |
| Juster lydstyrke                                                                     | Med Cochlear Baha Remote Control (fjernbetjening), Cochlear Wireless Phone Clip (telefonclips) eller med en iPhone, iPad eller iPod touch | ●<br>1 bip angiver øgning/<br>mindskning af lydstyrke        |
| Lydstyrkegrænse nået                                                                 | Med Cochlear Baha Remote Control (fjernbetjening), Cochlear Wireless Phone Clip (telefonclips) eller med en iPhone, iPad eller iPod touch | ■<br>1 langt bip                                             |
| Trådløs streaming er<br>aktiveret                                                    | Langvarigt tryk på knappen                                                                                                                | ♩ ♪ ♩ ♪ ♩ ♪<br>Ripple-tone (melodi i en<br>opadgående skala) |
| Afslut trådløs streaming                                                             | Kortvarigt tryk på knappen                                                                                                                | ● ●<br>1 bip for program 1<br>2 bip for program 2 osv.       |
| Bekræftelse af parring                                                               | Intet                                                                                                                                     | ♩ ♪ ♩ ♪ ♩ ♪<br>Ripple-tone (melodi i en<br>opadgående skala) |
| Skift mellem forskelligt<br>trådløst tilbehør                                        | Langvarigt tryk på knappen                                                                                                                | ♩ ♪ ♩ ♪ ♩ ♪<br>Ripple-tone (melodi i en<br>opadgående skala) |
| Aktivér flytilstand                                                                  | Tryk på knappen, og luk<br>batterirummet                                                                                                  | ●● ●● ●● ●● ●● ●●<br>10 dobbeltbip                           |

Bemærk: Din hørespecialist kan have deaktiveret nogle eller alle lydsignalerne.

## Generelle råd

En lydprocessor kan ikke genskabe normal hørelse og kan ikke forebygge eller forbedre nedsat hørelse forårsaget af biologiske forhold.

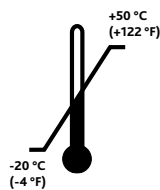
- En bruger, der ikke anvender sin lydprocessor regelmæssigt, får måske ikke fuldt udbytte af den.
- Brug af en lydprocessor er kun en del af høre-genoptræningen og skal muligvis suppleres med høretræning og undervisning i mundaflæsning.

## Advarsler

- Indeholder små dele, der kan udgøre risiko for kvælning.
- Hvis brugeren er et barn, skal barnet overvåges af en voksen
- Lydprocessoren og andet eksternt tilbehør må ikke tages med ind i et rum, hvor der er en MR-scanner, da lydprocessoren eller MR-udstyret kan blive beskadiget.
- Lydprocessoren skal fjernes, inden brugeren træder ind i et rum med en MR-scanner.

## Råd

- Lydprocessoren er digitalt, elektrisk, medicinsk udstyr, som er udviklet til en specifik anvendelse. Derfor bør brugeren altid udvise omhu og forsigtighed med den.
- Lydprocessoren er ikke vandtæt!
- Tag den aldrig på i kraftigt regnvejr, i badekar eller under bruseren!
- Undgå at udsætte lydprocessoren for ekstreme temperaturer. Den er beregnet til at fungere inden for et temperaturområde på mellem +5 °C (+41 °F) og +40 °C (+104 °F). Specielt forringes batteriets ydeevne ved en temperatur under +5 °C. Lydprocessoren må aldrig udsættes for temperaturer under -20 °C (-4 °F) eller over +50 °C (+122 °F).
- Dette produkt er ikke egnet til brug i brandfarlige og/eller eksplosionsfarlige omgivelser.
- Hvis du skal have foretaget en MR-scanning (magnetisk resonansscanning), henvises der til MR-kortet, der følger med dokumentationspakken.
- Bærbart og mobilt RF-kommunikationsudstyr (radiofrekvens) kan påvirke lydprocessorens funktion.
- Lydprocessoren er egnet til brug i elektromagnetiske omgivelser med netforsyning inden for typiske erhvervsmæssige niveauer eller inden for niveauerne på et hospital samt driftsfrekvente magnetiske felter inden for typiske erhvervsmæssige niveauer eller inden for niveauerne på et hospital. Den er egnet til brug i et elektromagnetisk miljø, hvor radiofrekvensforstyrrelser (RF) er kontrolleret.



- Interferens kan forekomme i nærheden af udstyr, som er mærket med symbolet til højre. 
- Bortskaf batterier og elektronisk udstyr i overensstemmelse med lokale bestemmelser.
- Apparatet skal bortskaffes som elektronisk affald i overensstemmelse med lokale bestemmelser.
- Når den trådløse funktion aktiveres, bruger lydprocessoren digitalt kodede transmissioner med lav effekt til at kommunikere med andre trådløse enheder. Selvom det er usandsynligt, kan elektronisk udstyr i nærheden blive påvirket. I så fald skal lydprocessoren flyttes væk fra det påvirkede elektroniske udstyr.
- Hvis lydprocessoren påvirkes af elektromagnetisk interferens, når den trådløse funktion er i brug, skal du flytte dig væk fra kilden.
- Sørg for at deaktivere den trådløse funktion, når du går om bord på et fly.
- Sluk for den trådløse funktion ved at bruge flytilstanden på steder, hvor radiofrekvensemission er forbudt.
- Trådløst Baha-udstyr fra Cochlear omfatter en RF-sender, som sender i området fra 2,4 GHz til 2,48 GHz.
- Der må kun anvendes trådløst tilbehør fra Cochlear til den trådløse funktion. Yderligere vejledning vedrørende eksempelvis parring kan findes i brugervejledningen til det pågældende Cochlear trådløse tilbehør.

- Det er ikke tilladt at modificere dette udstyr.
- Bærbart RF-kommunikationsudstyr (herunder perifere enheder, såsom antennekabler og eksterne antenner) må ikke anvendes tættere på end 30 cm fra en hvilken som helst del af din Baha 5, herunder kabler, som producenten har specificeret. I modsat fald kan det forringe udstyrets ydeevne.
- Brug af andet tilbehør eller andre transducere og kabler end det, der er specificeret eller leveres af Cochlear, kan medføre øget elektromagnetisk emission eller nedsat elektromagnetisk immunitet for dette udstyr og medføre fejlfunktion.

#### **Lydprocessor-typebetegnelserne for modellerne i denne brugervejledning er:**

FCC ID: QZ3BAHA5 IC: 8039C-BAHA5,  
IC-model: Baha® 5.

#### **Erklæring:**

Denne enhed overholder Del 15 i FCC-bestemmelserne (Federal Communications Commission). Brug af enheden er underlagt følgende to betingelser: (1) Dette apparat må ikke forårsage skadelig interferens, og (2) dette apparat skal kunne tolerere eventuel interferens, som modtages, herunder interferens, som kan forårsage uønsket drift.



### BEMÆRK:

Dette udstyr er blevet testet og overholder grænserne for digitalt udstyr i klasse B i henhold til Del 15 i FCC-bestemmelserne. Disse grænser er opstillet med henblik på at sikre en rimelig beskyttelse mod skadelig interferens i boliginstallationer. Udstyret genererer, bruger og kan udsende radiofrekvensenergi, og hvis det ikke installeres og bruges i henhold til anvisningerne, kan det forårsage skadelig interferens for radiokommunikation. Der er dog ingen garanti for, at der ikke vil forekomme interferens i en given installation. Hvis dette udstyr forårsager skadelig interferens ved radio- eller tv-modtagelse, hvilket kan fastslås ved at tænde og slukke for udstyret, skal brugeren forsøge at afhjælpe interferensen på en eller flere af følgende måder:

- Modtagerantennen skal drejes eller anbringes et andet sted.
- Afstanden mellem enheden og modtageren skal øges.
- Udstyret skal sluttes til et udtag i et andet kredsløb end det kredsløb, som modtageren er tilsluttet.
- Bed forhandleren eller en erfaren radio/tv-tekniker om hjælp.
- Hvis der foretages ændringer eller modifikationer, kan brugerens ret til at anvende udstyret bortfalde.

### Tilsluttet brug

Cochlear™ Baha® 5 lydprocessoren anvender benledning til overførsel af lyd til cochlea (det indre øre). Den er indiceret til mennesker med konduktiv hørenedsættelse, blandet hørenedsættelse og ensidig sensorineural døvhed (SSD). Endvidere er den indiceret til bilaterale og pædiatriske brugere. Tilpasningsområdet er op til 45 dB SNHL. Den fungerer ved at kombinere en lydprocessor og et lille titaniumimplantat, der er forankret i knoglen bag øret. Kranieknoglen vokser sammen med titaniumimplantatet ved en proces, som kaldes for osseointegration. Det muliggør, at lyden bliver ledet via kranieknoglen direkte til cochlea, hvilket forbedrer høreevnen. Lydprocessoren kan anvendes sammen med et Baha Softband.

Tilpasningen foretages enten på et hospital, af en audiolog eller i visse lande af en hørespecialist.

### Liste over lande:

Ikke alle produkter er tilgængelige i alle lande. Om produktet er tilgængeligt, afhænger af, om det er blevet godkendt af myndighederne i det pågældende marked. Produkterne er i overensstemmelse med følgende lovkrav:

- I EU: Udstyret overholder de væsentlige krav i henhold til Bilag I i Rådets direktiv nr. 93/42/EØF om medicinsk udstyr (MDD) og de væsentlige krav og andre relevante bestemmelser i direktiv nr. 2014/53/EU (RED). Overensstemmelseserklæringen kan ses på [www.cochlear.com](http://www.cochlear.com).



- Andre identificerede, gældende internationale lovkrav i lande uden for EU og USA. Der henvises til lokale bestemmelser i lande uden for disse områder.
- I Canada er lydprocessoren certificeret under følgende certificeringsnummer: IC: 8039C-BAHA5 og modelnr.: IC-model: Baha® 5.
- Denne enhed overholder Industry Canadas licensfrie RSS-standard(er).
- Dette digitale apparat i klasse B overholder kravene i den canadiske ICES-003. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
- Brug af enheden er underlagt følgende to betingelser: (1) Denne enhed må ikke forårsage interferens, og (2) denne enhed skal kunne tolerere eventuel interferens, herunder interferens, som kan forårsage uønsket drift af enheden. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Udstyret omfatter en RF-sender.



#### BEMÆRK:

Lydprocessoren er velegnet til brug i hjemmet. Hjemmemiljøer omfatter steder som f.eks. hjem, skoler, kirker, restauranter, hoteller, biler og fly, hvor udstyr og systemer er mindre tilbøjelige til at blive administreret af sundhedspersonale.

# Tervetuloa asiakkaaksemme

Onnittelumme uuden Cochlear™ Baha® 5 -puheprosessorin hankinnasta. Olet nyt valmis aloittamaan luujohtokuulemiseen perustuvan Cochlear-puheprosessorin ja sen edistyneen signaalinkäsittelyn ja langattoman tekniikan hyödyntämisen.

Tämä käyttöopas sisältää paljon neuvoja ja vinkkejä, joiden avulla opit käyttämään ja huoltamaan uutta Baha-puheprosessoriasi mahdollisimman hyvin. Lue ohjeet ja pidä ne saatavilla myös myöhempää tarvetta varten, sillä niiden avulla hyödyt eniten Baha-puheprosessorin käytöstä.

## Laitteen toiminnot

*Katso kuva 1*

1. Mikrofonit
2. Paristokotelon kansi
3. Varmuusnauhan kiinnityskohta
4. Muovinen liitinneppari
5. Ohjelmapainike, langattoman äänentoiston painike

## Tietoa käyttöoppaan kuvista:

Käyttöoppaan kannessa olevat kuvat vastaavat tämän puheprosessorimallin rakennetta. Käytä kuvia apuna oppaan ohjeita lukiessasi. Kuvat eivät esitä laitetta luonnollisessa koossa.

## Johdanto

Kuulonhuollon ammattilainen säätää puheprosessorin sinulle sopivaksi ja varmistaa siten sen tehokkaan toiminnan. Voit keskustella kaikista kuulemiseen ja tähän järjestelmään liittyvistä asioista kuulonhuollon ammattilaisen kanssa.

## Takuu

Takuu ei kata vikoja tai vaurioita, jotka aiheutuvat tuotteen käyttämisestä muiden kuin Cochlearin prosessointiyksiköiden ja/tai istutteen kanssa tai liittyvät siihen. Lisätietoja saat Cochlearin "Kansainvälinen rajoitettu takuu" -ehdoista.

**Yhteyden ottaminen  
asiakaspalveluumme**

Teemme jatkuvaa työtä mahdollisimman hyvien tuotteiden ja palveluiden tuottamiseksi asiakkaillemme. Sinun näkemyksesi ja kokemuksesi ovat meille tärkeitä. Ota yhteyttä meihin, mikäli sinulla on mitä tahansa kerrottavaa puheprosessoristasi.

**Customer Service – Cochlear Americas**

10350 Park Meadows Drive, Lone Tree  
CO 80124, USA  
Toll free (North America) 1800 523 5798  
Tel: +1 303 790 9010,  
Fax: +1 303 792 9025  
E-mail: [customer@cochlear.com](mailto:customer@cochlear.com)

**Customer Service – Cochlear Europe**

6 Dashwood Lang Road, Bourne Business  
Park, Addlestone, Surrey KT15 2HJ, United  
Kingdom  
Tel: +44 1932 26 3400,  
Fax: +44 1932 26 3426  
E-mail: [info@cochlear.co.uk](mailto:info@cochlear.co.uk)

**Customer Service – Cochlear Asia Pacific**

1 University Avenue, Macquarie University,  
NSW 2109, Australia  
Toll free (Australia) 1800 620 929  
Toll free (New Zealand) 0800 444 819  
Tel: +61 2 9428 6555,  
Fax: +61 2 9428 6352 or  
Toll free Fax 1800 005 215  
E-mail: [customerservice@cochlear.com.au](mailto:customerservice@cochlear.com.au)

## Merkkien selitykset

Seuraavaan on koottu tässä asiakirjassa käytetyt kuvamerkit. Merkit tarkoittavat seuraavaa:



Varoitus tai Huomio: katso laitteen mukana toimitetut asiakirjat



Äänimerkki



CE-merkki ja ilmoitetun laitoksen numero



Valmistaja



Eräkoodi



Luettelonumero



Made for iPod, iPhone, iPad



Katso käyttöohjeet/käyttöopas.  
Huomautus: symboli on sininen



Kierrätettävä materiaali



Radiovastaavuussertifikaatti  
(Japani)



ACMA-yhteensopivuussymboli  
(Australian Communications  
and Media Authority)



Lämpötilarajoitus



Häiriövaara



Valmistuspäivämäärä



Sarjanumero

Rx Only

Vain lääkärin määräyksestä



Bluetooth®



Sähkö- ja elektroniikkalaiteromu



Radiovastaavuussertifikaatti  
(Korea)



Radiovastaavuussertifikaatti  
(Brasília)

## Puheprosessorin käyttäminen

Puheprosessorin painikkeella vaihdetaan valmiiksi ohjelmoituja kuunteluohjelmia ja otetaan langaton lähetykseen käyttöön ja pois käytöstä. Puheprosessori voi halutessasi antaa myös äänimerkkejä, jotka kertovat muutoksista sen asetuksissa ja toimintatilassa.

Puheprosessori on ohjelmoitu joko vasenta tai oikeaa korvaa varten.

Kuulonhuollon ammattilainen on merkinnyt käyttöpuolen L (vasen)- tai R (oikea) -tarralla.

Jos käytät puheprosessoreita molemmilla puolilla, toisen puheprosessorin asetusten muuttaminen vaikuttaa myös toisen puolen laitteeseen.

## Virta kytketty/katkaistu

*Katso kuva 2*

1. Puheprosessoriin kytketään virta sulkemalla paristokotelo kokonaan.
2. Puheprosessori sammutetaan avaamalla paristokotelon kantta varovasti, kunnes ensimmäinen naksahdus tuntuu.

Virran katkaisun jälkeen puheprosessori käynnistyy seuraavan kerran oletusasetuksilla (ohjelma yksi).

## Tilanimilmais

*Katso kuva 3*

Puheprosessori ilmoittaa toiminnoista äänimerkeillä. Äänimerkit ja niiden merkitys on kuvattu tämän oppaan loppupuolella olevassa taulukossa. Kuulonhuollon ammattilainen voi halutessasi poistaa äänimerkit käytöstä.

## Ohjelman/toiston muuttaminen

*Katso kuva 4*

Kuulonhuollon ammattilainen on keskustellut kanssasi ja valinnut sen perusteella puheprosessoriksi enintään neljä ohjelmaa:

**Ohjelma 1:** \_\_\_\_\_

**Ohjelma 2:** \_\_\_\_\_

**Ohjelma 3:** \_\_\_\_\_

**Ohjelma 4:** \_\_\_\_\_

Ohjelmia käytetään erilaisissa kuunteluolosuhteissa. Pyydä kuulonhuollon ammattilaista kirjoittamaan ohjelmien nimet kunkin numeron viereen. Ohjelmia vaihdetaan painamalla lyhyesti puheprosessorin painiketta.

Puheprosessori ilmoittaa valitun ohjelman äänimerkillä, jos äänimerkit ovat käytössä:

**Ohjelma 1:** 1 piippaus

**Ohjelma 2:** 2 piippausta

**Ohjelma 3:** 3 piippausta

**Ohjelma 4:** 4 piippausta

## **Äänenvoimakkuuden säätäminen**

Kuulonhuollon ammattilainen on säätänyt puheprosessorin äänenvoimakkuuden oletustason.

Voit säätää äänenvoimakkuutta

lisävarusteena saatavalla

Cochlear Baha -kauko-ohjaimella,

Cochlear Wireless Phone Clip

(puhelinlisälaite) -laitteella tai iPhone-,

iPad- tai iPod touch -laitteella

(katso kohta Made for iPhone).

## **Langattomat lisälaitteet**

Cochlearin langattomat lisälaitteet tuovat

lisää elämyksiä kuulemiseen. Pyydä

lisätietoja kuulonhuollon ammattilaiselta

tai käy sivustollamme [www.cochlear.com](http://www.cochlear.com).

## **Langaton äänentoisto otetaan käyttöön**

painamalla puheprosessorin painiketta,

kunnes laite antaa äänimerkin.

*Katso kuva 4*

## **Langaton äänentoisto poistetaan**

### **käytöstä**

painamalla painiketta lyhyesti.

Puheprosessori palautuu aiemmin

käytettyyn ohjelmaan.

## **Lentotila**

*Katso kuva 8*

Puheprosessorin langaton toiminta on

kytkettävä pois käytöstä lentomatkan

ajaksi, sillä radiosignaalien käyttö on

kielletty lentokoneissa. Langaton toiminta

kytketään pois käytöstä seuraavasti:

1. Sammuta puheprosessori avaamalla paristokotelo.
2. Paina puheprosessorin painiketta ja sulje samalla paristokotelo.

Voit poistaa lentotilan käytöstä, kun

sammutat puheprosessorin ja käynnistät

sen uudelleen (avaamalla ja sulkemalla

paristokotelon).

## **Made for iPhone (MFi)**

Puheprosessorisi on iPhone-puhelinten

kanssa toimiva Made for iPhone -

kuulolaite (MFi). Sen ansiosta voit säätää

puheprosessoria ja toistaa ääntä suoraan

iPhone-, iPad- ja iPod touch -laitteista.

Saat täydelliset tiedot yhteensopivuudesta

ja muuta tietoa käymällä sivustolla

[www.cochlear.com](http://www.cochlear.com).

1. Pariliitä puheprosessori käynnistämällä Bluetooth-toiminto iPhone-, iPad- tai iPod touch -laitteessa.
2. Sammuta puheprosessori ja valitse iPhone-, iPad- tai iPod touch -laitteessa Settings -> General -> Accessibility (Asetukset -> Yleiset -> Käyttöapu).
3. Käynnistä puheprosessori ja valitse Accessibility (Käyttöapu) -valikosta Hearing Aids (Kuulolaitteet).
4. Kun puheprosessorin nimi tulee näkyviin, napauta sitä Devices (Laitteet) -valikossa ja paina pyydettäessä Pair (Pariliitäntä) -painiketta.

## Puhelimessa puhuminen

*Katso kuva 5*

Puhuminen onnistuu parhaiten, kun käytät langatonta Cochlear Wireless Phone Clip (puhelinlisälaite) -laitetta tai suoratoistat keskustelun suoraan iPhoneista. Jos käytät tavallista kädessä pidettävää puhelinta, pidä puhelimen kaiutinta lähellä puheprosessorin mikrofonia oman korvasi sijaan.

Varmista kuitenkin, ettei puhelin kosketa puheprosessoria, sillä se saattaa aiheuttaa äänenkiertoa.

## Pariston vaihtaminen

*Katso kuva 7*

Kun paristovarausta on jäljellä noin tunnin käyttöä varten, puheprosessorista kuuluu kaksi kertaa neljä lyhyttä piippausta.

Saatat tuolloin myös huomata, että puheprosessorin vahvistus alkaa heiketä. Jos akku tyhjentyy kokonaan, puheprosessori antaa äänimerkin ja sammuu sen jälkeen.

Vaihda tilalle uusi paristo (sinkki-ilma, ei-ladattava) puheprosessorin pakkauksesta. Puheprosessorin pakkauksessa toimitetut paristot vastaavat Cochlearin uusimpia suosituksia. Kun tarvitset lisää paristoja, ota yhteyttä kuulonhuollon ammattilaiseen.

1. Ota puheprosessori käteen taustapuoli ylöspäin.
2. Avaa paristokotelo kokonaan varovasti. Poista vanha paristo. Hävitä paristo paikallisten määräysten mukaisesti. Poista tarra uuden pariston pluspuolelta (+). Laita uusi paristo paikalleen paristokoteloon plusmerkki (+) ylöspäin.

3. Sulje paristokotelo kokonaan varovasti.

## Paristovinkkejä

- Pariston käyttöikä alkaa lyhentyä heti, kun paristo joutuu kosketukseen ilman kanssa (kun muoviliuska poistetaan).
- Paristojen käyttöikä vaihtelee puheprosessorin päivittäisen käytön, äänenvoimakkuuden asetusten, langattoman äänentoiston käyttömäärän, ääniympäristön, ohjelmien asetusten ja pariston tehokkuuden mukaan.
- Voit pidentää pariston käyttöikää sammuttamalla puheprosessorin aina, kun se ei ole käytössä.
- Vaihda paristo välittömästi, mikäli se vuotaa.

## Lisävarusteena saatava

### lapsiturvallinen paristokotelon kansi

Paristokotelon kannen avaaminen vahingossa voidaan estää hankkimalla lisävarusteena saatava lapsiturvallinen paristokotelon kansi. Sen avulla voidaan estää lapsia ja muita valvontaa tarvitsevia henkilöitä saamasta paristoa vahingossa käsiinsä. Jos haluat hankkia lapsiturvallisen paristokotelon kannen, ota yhteyttä kuulonhuollon ammattilaiseen.

## Lapsiturvallisen paristokotelon kannen käyttäminen:

*Katso kuva 9*

- Laitteen lukitus avataan viemällä kynän kärki paristokotelon kannessa olevaan pieneen reikään ja avaamalla paristokotelo varovasti.
- Laite lukitaan sulkemalla paristokotelo kokonaan varovasti.
- Varmista ennen käyttöä, että lapsiturvallinen paristokotelon kansi on lukittu.



### **VAROITUS:**

Paristot voivat olla vahingollisia, jos ne niellään tai asetetaan nenään tai korvaan. Pidä paristot pienten lasten ja muiden valvontaa tarvitsevien henkilöiden ulottumattomissa. Varmista ennen käyttöä, että lapsiturvallinen paristokotelon kansi on suljettu kunnolla. Jos paristo on vahingossa nieltä tai se on jäänyt kiinni nenään tai korvaan, on hakeuduttava välittömästi lääkärin hoitoon lähimmälle ensiapuasemalle.

## Varmuusnauhan kiinnittäminen

*Katso kuva 6*

Kiinnitä varmuusnauha puheprosessoriin ja takkiin tai puseroon, ennen kuin asetat puheprosessorin paikalleen. Suosittelemme varmuusnauhan käyttämistä liikunnan aikana. Lasten tulisi käyttää varmuusnauhaa aina.

## Yleinen hoito

Baha-puheprosessori on herkkä elektroninen laite. Se pysyy moitteettomassa kunnossa pidempään, kun noudatat seuraavia ohjeita:

- Kun et käytä puheprosessoria, sammuta se ja säilytä sitä pölyttömässä ja puhtaassa paikassa.
- Jos et aio käyttää puheprosessoria pitkään aikaan, irrota paristo.
- Kiinnitä puheprosessori varmuusnauhalla vaatteeseen liikunnan ajaksi.
- Ota puheprosessori pois hiustenhoitotuotteiden, hyönteiskarkotteiden tai vastaavien tuotteiden levittämisen ajaksi.
- Älä altista puheprosessoria ääriämpötiloille.
- Puheprosessori ei ole vesitiivis. Älä käytä sitä uimassa ja suojaa se voimakkaalta sateelta.
- Puhdista puheprosessori ja liitinneppari käyttämällä Baha-puheprosessorin puhdistuspakkausta.

## Jos puheprosessori kastuu kokonaan

1. Avaa paristokotelon kansi välittömästi ja poista paristo.
2. Aseta puheprosessori kuivauskapseleita sisältävään rasiaan (Dri-Aid Kit tai vastaava). Anna sen kuivua yön yli. Kuivauspakkauksia on saatavana useimmilta kuulonhuollon ammattilaisilta.



## Äänenkierto (vihellys)

*Katso kuva 11*

- Varmista, ettei puheprosessori kosketa esimerkiksi silmälaseihin tai päähineeseen, sillä äänenkierto voi johtua siitä. Puheprosessori ei myöskään saa koskettaa päätä tai korvaa.
- Tarkista, että paristokotelon kansi on suljettu.
- Tarkista, ettei puheprosessorissa näy ulkoisia vaurioita.

## Jaa kokemuksesi

*Katso kuva 10*

Perhe ja ystävät voivat jakaa luujohtokuulemisesta saadun kokemuksen puheprosessorin käyttäjän kanssa. He voivat kokeilla testitangon avulla, miltä kuunteleminen puheprosessorin välityksellä tuntuu.

## Testitangon käyttäminen

1. Kytke puheprosessoriin virta ja kiinnitä laite testitangon päähän kallistustekniikalla. Pidä tankoa kiinni kalloluussa korvan takana. Aseta korvatulpat molempiin korviin ja kuuntele.
2. Jotta ääni ei alkaisi kiertää (viheltää), puheprosessori ei saisi koskettaa mitään muuta kuin testitankoa.

| Toiminnot ja äänimerkit                                                         |                                                                                                                                                  |                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| Toiminto                                                                        | Toimenpide                                                                                                                                       | Äänimerkki                                                   |
| Virran kytkeminen                                                               | Sulje paristokotelo                                                                                                                              | ●●●●●●●●●●<br>10 piippausta                                  |
| Virran katkaiseminen                                                            | Avaa paristokotelo                                                                                                                               | Ei mitään                                                    |
| Ohjelman vaihtaminen.<br>Merkkiäänten määrä ilmaisee nykyisen ohjelman numeron. | Paina painiketta lyhyesti                                                                                                                        | ●<br>● ●<br>● ● ●<br>● ● ● ●<br>1–4 piippausta               |
| Varoitus akun heikentymisestä                                                   |                                                                                                                                                  | ●●●● ●●●●<br>4 piippausta 2 kertaa                           |
| Käyttö Cochlearin langattomien lisälaitteiden tai MFi-laitteiden kanssa         |                                                                                                                                                  |                                                              |
| Äänenvoimakkuuden säätäminen                                                    | Säädä Cochlear Baha -kauko-ohjaimella, Cochlear Wireless Phone Clip (puhelinlisälaite) -laitteella tai iPhone-, iPad- tai iPod touch -laitteella | ●<br>1 piippaus:<br>äänenvoimakkuus suurenee tai pienenee    |
| Äänenvoimakkuuden raja-arvo on saavutettu                                       | Säädä Cochlear Baha -kauko-ohjaimella, Cochlear Wireless Phone Clip (puhelinlisälaite) -laitteella tai iPhone-, iPad- tai iPod touch -laitteella | ■<br>1 pitkä piippaus                                        |
| Langaton suoratoisto käynnissä                                                  | Paina painiketta pitkään                                                                                                                         | ♪♪♪♪♪<br>Helähtävä ääni<br>(nouseva melodia)                 |
| Langattoman suoratoiston lopettaminen                                           | Paina painiketta lyhyesti                                                                                                                        | ● ●<br>1 piippaus: ohjelma 1<br>2 piippausta: ohjelma 2 jne. |
| Pariliitännän vahvistus                                                         | Ei mitään                                                                                                                                        | ♪♪♪♪♪<br>Helähtävä ääni<br>(nouseva melodia)                 |
| Vaihtaminen langattomien lisälaitteiden välillä                                 | Paina painiketta pitkään                                                                                                                         | ♪♪♪♪♪<br>Helähtävä ääni<br>(nouseva melodia)                 |
| Lentotilan ottaminen käyttöön                                                   | Paina painiketta ja sulje paristokotelo                                                                                                          | ●● ●● ●● ●● ●● ●●<br>10 x kaksi piippausta                   |

*Huomaa: Kuulonhuollon ammattilainen on voinut ottaa jotkin tai kaikki äänimerkit pois käytöstä.*

## Yleisiä ohjeita

Puheprosessori ei palauta normaalia kuuloa, eikä se korjaa tai paranna elimellisistä syistä johtuvaa kuulovammaa.

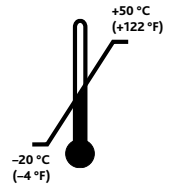
- Jos puheprosessoria käytetään vain satunnaisesti, käyttäjä ei todennäköisesti saa laitteesta irti kaikkea sen tarjoamaa hyötyä.
- Puheprosessorin käyttäminen on vain osa kuulon kuntoutusta, ja lisäksi voidaan tarvita kuulovalmennusta ja huuilta lukemisen opettelua.

## Vakavat varoitukset

- Sisältää pieniä osia, jotka voivat aiheuttaa tukehtumisvaaran.
- Aikuisten valvonta on suositeltavaa, jos käyttäjä on lapsi.
- Puheprosessoria ja muita ulkoisia lisävarusteita ei saa koskaan tuoda huoneeseen, jossa on magneettikuvauslaite, sillä seurauksena voi olla puheprosessorin tai magneettikuvauslaitteen vaurioituminen.
- Puheprosessori on poistettava ennen siirtymistä huoneeseen, jossa on magneettikuvauslaite.

## Neuvoja

- Puheprosessori on digitaalinen, elektroninen lääketieteellinen laite, joka on suunniteltu tiettyyn käyttöön. Tämän vuoksi sitä on aina käsiteltävä asianmukaista varovaisuutta ja huolellisuutta noudattaen.
- Puheprosessori ei ole vesitiivis!
- Älä koskaan käytä sitä voimakkaassa sateessa, kylvyssä tai suihkussa!
- Älä altista puheprosessoria ääriämpötiloille. Se on tarkoitettu käytettäväksi lämpötila-alueella +5...+40 °C (+41...+104 °F). Erityisesti pariston teho heikentyy alle +5 °C:n lämpötilassa. Puheprosessoria ei saa altistaa alle –20 °C:n tai yli +50 °C:n (alle –4 °F:n tai yli +122 °F:n) lämpötiloille.
- Tämä tuote ei sovellu käyttöön palo- tai räjähdysvaarallisissa olosuhteissa.
- Jos olet menossa magneettikuvaukseen, lue puheprosessorin asiakirjoihin kuuluva magneettikuvausta koskeva tiedote.
- Kannettavat ja langattomat radiotaajuiset viestintälaitteet voivat vaikuttaa puheprosessorin toimintaan.
- Puheprosessoria voidaan käyttää tyypillisen, kaupallisessa tai sairaalatoiminnassa käytettävän sähkövirran aikaansaamissa sähkömagneettisissa olosuhteissa sekä tyypillisten, kaupallisessa tai sairaalatoiminnassa syntyvien verkkotaajuuksien magneettikenttien vaikutusalueella. Se on tarkoitettu käytettäväksi sähkömagneettisessa ympäristössä, jossa säteilevät radiotaajuushäiriöt (RF-häiriöt) ovat hallinnassa.



- Häiriöitä mahdollisesti aiheuttavat laitteet on yleensä merkitty  oheisella symbolilla.
- Hävitä paristot ja elektroniset osat paikallisten määräysten mukaisesti.
- Laite on hävitettävä paikallisten elektroniikkaromua koskevien määräysten mukaisesti.
- Langattoman toiminnan aikana puheprosessori siirtää tietoa muiden langattomien laitteiden kanssa matalaenergisien digitaalisen signaalijärjestelmän kautta. Tämä saattaa vaikuttaa lähellä oleviin elektroniisiin laitteisiin, vaikkakin se on epätodennäköistä. Häiriötilanteessa puheprosessori tulee siirtää kauemmaksi kyseisestä elektronisesta laitteesta.
- Jos puheprosessorin toiminta häiriintyy langattoman toiminnan aikana jonkin muun laitteen sähkömagneettisen kentän vuoksi, siirry pois häiriötä aiheuttavan laitteen luota.
- Muista kytkeä langaton toiminta pois käytöstä aina ennen lentokoneeseen nousua.
- Langaton toiminta tulee kytkeä pois käytöstä lentotila-asetuksen avulla kaikilla alueilla, joilla radiotaajuuksilla lähettävä tiedonsiirto on kielletty.
- Langattomissa Cochlear Baha -laitteissa on RF-lähetin, joka toimii taajuusalueella 2,4–2,48 GHz.
- Langattomaan toimintaan saa käyttää vain Cochlearin langattomia lisälaitteita. Lisätietoja esimerkiksi pariliitännän muodostamisesta on kyseisen Cochlearin langattoman lisälaitteen käyttöohjeissa.

- Laitetta ei saa muuttaa tai muunnella.
- Kannettavia radiotaajuisia viestintälaitteita (mukaan lukien oheislaitteet, kuten antennikaapelit ja ulkoiset antennit) ei saa käyttää alle 30 cm:n (12 tuuman) etäisyydellä mistään Baha 5 -puheprosessorin osasta, mukaan lukien valmistajan määrittämät kaapelit. Muutoin laitteen toiminta saattaa heikentyä.
- Muiden kuin Cochlearin määrittämien tai toimittamien lisävarusteiden, muuntimien ja kaapeleiden käyttö saattaa lisätä sähkömagneettisia päästöjä tai heikentää laitteen sähkömagneettista sietokykyä ja aiheuttaa toimintahäiriöitä.

**Tämä käyttöohje koskee puheprosessoreita, joiden tyyppimerkintä on seuraava:**

FCC ID: QZ3BAHA5, IC: 8039C-BAHA5, IC-malli: Baha® 5.

**Ilmoitus:**

Tämä laite täyttää FCC-säännösten osan 15 vaatimukset. Käytölle on kaksi ehtoa: (1) laite ei saa aiheuttaa haitallisia häiriöitä ja (2) laitteen on siedettävä kaikki vastaanotettu häiriö, myös laitteen toimintaa mahdollisesti haittaava häiriö.



## HUOMAUTUS:

Tämä laite on testattu ja todettu FCC-säännösten osassa 15 luokan B digitaaliselle laitteelle asetettujen rajoitusten mukaiseksi. Nämä rajoitukset antavat riittävän suojan haitallisia häiriöitä vastaan normaalissa kotikäytössä. Tämä laite tuottaa, käyttää ja voi säteillä radiotaajuuksista energiaa. Jos laitetta ei asenneta tai käytetä ohjeiden mukaisesti, se voi aiheuttaa häiriöitä radiolaitteisiin. Häiriöttömyyttä ei voida kuitenkaan taata täysin silloinkaan, kun asennus ja käyttö tapahtuvat ohjeiden mukaisesti. Jos laite aiheuttaa häiriöitä radio- tai televisiolähetysille (voit tarkistaa asian sammuttamalla ja käynnistämällä laitteen uudelleen), ehdotamme seuraavia toimia häiriön poistamiseksi:

- Muuta vastaanottoantennin asentoa tai paikkaa.
- Siirrä laite ja vastaanotin kauemmaksi toisistaan.
- Liitä laite ja vastaanotin eri virtapiireissä oleviin pistorasioihin.
- Pyydä apua jälleenmyyjältä tai kokeneelta radio- ja TV-asentajalta.
- Kaikki laitteeseen tehdyt muutokset voivat mitätöidä käyttäjän oikeuden käyttää tätä laitetta.

## Käyttötarkoitus

Cochlear™ Baha® 5 -puheprosessori johtaa äänet korvasimpukkaan (sisäkorvaan) suoraan luun välityksellä. Se on tarkoitettu henkilöille, joilla on konduktiivinen kuulonalenema, sekatyypinen kuulonalenema tai toispuoleinen sensorineuraalinen kuurous (SSD). Lisäksi se on tarkoitettu henkilöille, joilla on molemminpuolinen kuulonalenema, sekä lapsille. Sovitusalue enintään 45 dB SNHL. Järjestelmään kuuluu puheprosessorin lisäksi pieni titaani-istute, joka ankkuroidaan käyttäjän päähän korvan taakse. Titaani-istute yhdistyy kallonluuhun osseointegraatioksi kutsutun prosessin avulla. Se mahdollistaa äänen siirtymisen kallonluun kautta suoraan simpukkaan, jolloin äänet kuuluvat paremmin. Puheprosessoria voidaan käyttää Baha Softband -pääpannan kanssa. Sovituksen tekee joko kuulontutkija sairaalassa tai joissakin maissa kuulonhuollon ammattilainen.

## Maaluetelo:

Kaikkia tuotteita ei ole saatavana kaikissa maissa. Tuotteiden saatavuus vaihtelee kullakin alueella voimassa olevien viranomaishyväksyntöjen mukaan. Tuotteet täyttävät seuraavien säännösten vaatimukset:

- EU: laite täyttää lääkinnällisistä laitteista annetun direktiivin 93/42/ETY (lääkintälaitedirektiivi) liitteen I olennaiset vaatimukset sekä direktiivin 2014/53/EU (radiolaitedirektiivi) olennaiset vaatimukset ja muut olennaiset määräykset. Vaatimustenmukaisuusvakuutus on luettavissa osoitteessa [www.cochlear.com](http://www.cochlear.com).

- Muut tunnistetut ja sovellettavat kansainväliset määräykset EU:n ja Yhdysvaltojen ulkopuolisissa maissa. Katso näiden alueiden maakohtaiset vaatimukset.
- Kanadassa puheprosessori on hyväksytty sertifiointinumerolla IC: 8039C-BAHA5 ja mallinumerolla IC-malli: Baha® 5.
- Laite täyttää ilman erillistä lupaa käytettäviä laitteita koskevat määräykset Industry Canadian RSS-standard(e)issa.
- Tämä luokan B digitaalinen laite vastaa kanadalaista standardia ICES-003. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
- Käytölle on kaksi ehtoa: (1) laite ei saa aiheuttaa haitallisia häiriöitä, ja (2) laitteen on siedettävä kaikki vastaanotettu häiriö, myös laitteen toimintaa mahdollisesti haittaava häiriö. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Laitteessa on RF-lähetin.



#### HUOMAUTUS:

Puheprosessori soveltuu käyttöön kotisairaanhoidossa. Kotisairaanhoidoympäristöksi katsotaan asunnot, koulut, kirkot, ravintolat, hotellit, autot ja lentokoneet, joissa terveydenhuollon ammattilaiset eivät todennäköisesti vastaa laitteista ja järjestelmistä.

# Velkommen

Gratulerer med ditt valg av Cochlear™ Baha® 5 lydprosessor. Du er nå klar til å bruke Cochlears høyteknologiske benledende lydprosessor, med avansert signalbehandlingsteknologi og trådløs teknologi.

Denne bruksanvisningen er full av tips og råd om hvordan du best kan bruke og ta vare på din Baha lydprosessor. Ved å lese bruksanvisningen og ha den tilgjengelig for fremtidig bruk, sikrer du at du får mest mulig ut av din Baha lydprosessor.

## Tast til enhet

*Se figur 1*

1. Mikrofoner
2. Batteriluke
3. Festepunkt for sikkerhetssnoren
4. Snap-kobling i plast
5. Programknapp, Knapp for trådløs lydoverføring

**Merknad til figurene:** Figurene på omslaget inneholder informasjon som gjelder spesifikt for denne lydprosessormodellen. Følg med på tilhørende figur når du leser. Bildene vises ikke i riktig skala.

## Innledning

For å sikre optimal ytelse, vil audiografen tilpasse prosessoren ut fra dine behov. Hvis det er noe du lurer på når det gjelder din hørsel eller bruken av dette systemet, må du huske å ta det opp med audiografen.

## Garanti

Garantien dekker ikke defekter eller skader som oppstår fra eller er forbundet med bruk av dette produktet sammen med enheter og/eller implantater fra andre enn Cochlear. Se «Cochlear Baha-kortet for global begrenset garanti» for mer informasjon.

**Kontakte kundeservice**

Vårt mål er å tilby produkter og tjenester av best mulig kvalitet. Dine synspunkter og erfaringer med våre produkter og tjenester er viktige for oss. Hvis du ønsker å dele dine synspunkter med oss, håper vi at du tar kontakt.

**Customer Service – Cochlear Americas**

10350 Park Meadows Drive, Lone Tree  
CO 80124, USA  
Toll free (North America) 1800 523 5798  
Tel: +1 303 790 9010,  
Fax: +1 303 792 9025  
E-mail: [customer@cochlear.com](mailto:customer@cochlear.com)

**Customer Service – Cochlear Europe**

6 Dashwood Lang Road, Bourne Business  
Park, Addlestone, Surrey KT15 2HJ, United  
Kingdom  
Tel: +44 1932 26 3400,  
Fax: +44 1932 26 3426  
E-mail: [info@cochlear.co.uk](mailto:info@cochlear.co.uk)

**Customer Service – Cochlear Asia Pacific**

1 University Avenue, Macquarie University,  
NSW 2109, Australia  
Toll free (Australia) 1800 620 929  
Toll free (New Zealand) 0800 444 819  
Tel: +61 2 9428 6555,  
Fax: +61 2 9428 6352 or  
Toll free Fax 1800 005 215  
E-mail: [customerservice@cochlear.com.au](mailto:customerservice@cochlear.com.au)



## Symbolforklaring

Følgende symboler er benyttet i dette dokumentet. Disse er forklart i listen nedenfor:



«Forsiktig» eller «Forsiktig, se medfølgende dokumenter»



ACMA symbol (Australian Communications and Media Authority)



Lydsignal



Temperaturbegrensning



CE-merke og nummer for kontrollorgan



Risiko for interferens



Produsent



Produksjonsdato



Batch-kode



Serienummer



Katalognummer

Rx Only

Kun etter forskrivning



Made for iPod, iPhone, iPad



Bluetooth®



Se bruksanvisning/hefte.  
Merk: symbolet er blått.



Avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr



Resirkulerbart materiale



Radiosamsvarsertifisering for Korea



Radiosamsvarsertifisering for Japan



Radiosamsvarsertifisering for Brasil

## Bruke lydprosessoren

Med knappen på lydprosessoren kan du velge mellom dine forhåndsinnstilte programmer og aktivere/deaktivere trådløs strømming. Du kan velge å aktivere de hørbare indikatorene til å varsle deg om endringer i innstillingene og prosessorens status.

Lydprosessoren er programmert til å brukes på enten venstre eller høyre side. Audiografen vil ha merket lydprosessor(e) din(e) med V eller H. Hvis du har lydprosessor på begge sider (bilateralt), vil endringer du foretar på den ene enheten automatisk gjelde den andre enheten.

### På/av

*Se figur 2*

1. Slå på lydprosessoren ved å lukke batteridekselet helt.
2. Slå av lydprosessoren ved å åpne batteridekselet forsiktig til du merker det første "klikket".

Hvis lydprosessoren slås av og deretter på igjen, går den tilbake til standardinnstillingen (program én).

## Statusindikator

*Se figur 3*

Lydprosessoren er utstyrt med hørbare indikatorer. Hvis du vil se en oversikt over de hørbare indikatorene, se tabellen sist i dette avsnittet.

Audiografen kan deaktivere de hørbare indikatorene hvis du foretrekker det.

## Skifte program/overføring

*Se figur 4*

Sammen med audiografen har du valgt inntil fire forhåndsinnstilte programmer til lydprosessoren:

**Program 1:** \_\_\_\_\_

**Program 2:** \_\_\_\_\_

**Program 3:** \_\_\_\_\_

**Program 4:** \_\_\_\_\_

Disse programmene egner seg for ulike lyttmiljøer. Be audiografen om å fylle ut dine spesifikke lytteprogrammer.

For å skifte program, trykk på og slipp programknappen på lydprosessoren. Hvis det er aktivert, angir en hørbar indikator hvilket program du bruker:

**Program 1:** 1 pip

**Program 2:** 2 pip

**Program 3:** 3 pip

**Program 4:** 4 pip

## Justere volum

Audiografen har stilt inn lydnivået for lydprosessoren din.

Du kan justere lydnivået med fjernkontrollen fra Cochlear Baha, Cochlear Wireless Phone Clip, en iPhone, iPad eller iPod touch (se avsnittet Made for iPhone).

## Trådløse tilbehør

Du kan bruke Cochlear trådløst tilbehør for å forbedre lytteopplevelsen. Be audiografen om nærmere informasjon om hvilke alternativer du har, eller gå inn på [www.cochlear.com](http://www.cochlear.com).

**For å aktivere trådløs lydstrømming,** trykk på og hold inne lydbehandlingsknappen til du hører en melodi. *Se figur 4*

**For å avslutte trådløs lydoverføring,** trykk på og slipp knappen. Lydprosessoren går tilbake til forrige program.

## Flymodus

*Se figur 8*

Når du går ombord i et fly, må den trådløse funksjonen deaktiveres fordi det ikke er tillatt å sende radiosignaler under flyging. Deaktivere trådløs funksjon:

1. Slå av lydprosessoren ved å åpne batteridekselet.
2. Trykk på knappen og lukk samtidig batteridekselet.

For å deaktivere flymodus, slår du lydprosessoren av og på igjen. (Dette gjør du ved å åpne og lukke batteridekselet.)

## Made for iPhone (MFi)

Lydprosessoren er et Made for iPhone (MFi) høreapparat. Det gjør at du kan styre lydprosessoren og overføre lyd direkte fra en iPhone, iPad eller iPod touch. For nærmere informasjon om kompatibilitet og annen informasjon, gå inn på [www.cochlear.com](http://www.cochlear.com).

1. For å pare lydprosessoren slår du på Bluetooth på din iPhone, iPad eller iPod touch.
2. Slå av lydprosessoren og gå til Innstillinger > Generelle > Tilgjengelighet på din iPhone, iPad eller iPod touch.
3. Slå på lydprosessoren og velg Høreapparater i menyen Tilgjengelighet.
4. Når det vises, trykker du på lydprosessornavnet under "Enheter" og trykker på Pare når du blir bedt om det.

## Snakke på telefonen

*Se figur 5*

Du får best resultat ved å bruke en Cochlear Wireless Phone Clip eller ved å strøme samtalen direkte fra din iPhone. Hvis du bruker en vanlig håndholdt telefon, må du holde røret mot mikrofoninngangen på lydprosessoren i stedet for mot øret. Pass på at telefonrøret ikke berører lydprosessoren, da dette kan føre til feedback (piping).

## Bytt ut batteriet

*Se figur 7*

Når det er igjen ca. 1 time av batteristrømmen, høres det et lydsignal som består av to sett med fire korte pipetoner. På dette tidspunktet kan du oppleve at forsterkningen blir dårlig. Hvis batteriet lades helt ut, vil lydprosessoren pipe og slutte å fungere.

Bruk et av batteriene som følger med (zink-luft, ikke oppladbare) til utskiftningen. Batteriene som følger med i lydprosessorpakken representerer de siste anbefalingene fra Cochlear. Kontakt Medisan AS for å få flere batterier.

1. Hold lydprosessoren med baksiden vendt opp.
2. Åpne batterirommet forsiktig til det er helt åpent. Ta ut det gamle batteriet. Kast batteriet i samsvar med lokale forskrifter. Fjern klistremerket på +-siden av det nye batteriet. Sett inn det nye batteriet slik at + merket vender opp i batterirommet.

3. Lukk batterirommet forsiktig til det er helt lukket.

## Batteritips

- Batteriets levetid reduseres når batteriet eksponeres for luft (når plastremsen er fjernet).
- Batteriets levetid avhenger av daglig bruk, voluminnstilling, bruk av trådløs lydstrømming, lydmiljø, programinnstilling og batteristyrke.
- Batteriets holdbarhet kan maksimeres ved å slå av lydprosessoren når den ikke er i bruk.
- Hvis det oppstår lekkasje i et batteri, må det skiftes ut omgående.

## Valgfri barnesikret batteriluke

For å sikre at batteriluken ikke åpnes ved en valgfri, kan man få et valgfritt barnesikret batteriluke. Dette er spesielt nyttig for å hindre at barn, og andre brukere som trenger tilsyn, får tak i batteriet ved et uhell. Kontakt audiografen vedrørende barnesikret batteriluke.

## Slik bruker du den barnesikrede batteriluken

Se figur 9

- For å åpne enheten, stikker du spissen på en penn forsiktig inn i det lille hullet på batteriluken og åpner batterirommet forsiktig.
- Lukk batterirommet forsiktig til det er helt lukket.
- Påse at den barnesikrede batteriluken er låst før bruk.



### ADVARSEL:

Batterier kan være skadelige hvis de svelges, puttes i nesen eller settes inn i øret. Påse at du oppbevarer batteriene utenfor rekkevidde for små barn og andre brukere som trenger tilsyn. Påse at den barnesikrede batteriluken er låst før bruk. Hvis et batteri svelges eller settes fast i nesen eller i øret ved et uhell, må man oppsøke legehjelp ved nærmeste legevakt øyeblikkelig.

## Feste sikkerhetssnoren

Se figur 6

Før du kobler til lydprosessen, må du sette på sikkerhetssnoren og feste den til skjorten eller jakken din. Cochlear anbefaler bruk av sikkerhetssnoren når du deltar i fysiske aktiviteter. Barn skal alltid bruke sikkerhetssnoren.

## Generelt vedlikehold

Din Baha lydprosessor er et skjørt elektronisk instrument. Følg disse retningslinjene for å holde den i god driftsstand:

- Når lydprosessen ikke er i bruk, må du slå den av og oppbevare den på et rent og støvfritt sted.
- Hvis du ikke skal bruke lydprosessen på lenge, bør batteriet fjernes.
- Når du deltar i fysiske aktiviteter, må du sette fast lydprosessen med sikkerhetssnoren.
- Ta av lydprosessen før du bruker hårbalsam, myggmiddel og lignende produkter.
- Unngå å utsette lydprosessen for ekstreme temperaturer.
- Lydprosessen er ikke vanntett. Ikke bruk den når du bader/svømmer, og unngå at den blir utsatt for kraftig regn.
- Bruk Baha sitt rengjøringssett for lydprosessor til å rengjøre lydprosessen og snap-koblingen.

## Hvis lydprosessen blir svært våt

1. Åpne batteridekselet omgående og ta ut batteriet.
2. Legg lydprosessen i en beholder med tørkekapsler, for eksempel et Dri-Aid-sett eller lignende. La den tørke over natten. Tørkesett er tilgjengelige fra de fleste audiografer.

## Problemer med feedback (piping)

*Se figur 11*

- Kontroller at lydprosessoren ikke berører f.eks. briller eller hodeplagg, da det kan forårsake feedback. Also ensure the sound processor is not in contact with your head or ear.
- Kontroller at batteridekselet er lukket.
- Kontroller at lydprosessoren ikke har noen ytre skader.

## Del opplevelsen

*Se figur 10*

Familiemedlemmer og venner kan "dele opplevelsen" ved å høre via benledning. Teststangen brukes av andre for å høre med lydprosessoren.

### Slik bruker du teststangen

1. Slå på lydprosessoren og trykk den på teststangen ved hjelp av vippeteknikken. Hold stangen mot skallebenet bak et øre. Hold for begge ørene og lytt.
2. For å unngå feedback (piping), må du passe på at lydprosessoren ikke berører noe annet enn teststangen.

| Funksjoner og hørbare indikatorer                                                       |                                                                                                        |                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| Funksjon                                                                                | På enheten                                                                                             | Hørbar indikator                                                        |
| Slå PÅ                                                                                  | Lukk batteridekselet                                                                                   | ●●●●●●●●●●<br>10 varseltoner                                            |
| Slå AV                                                                                  | Åpne batteridekselet                                                                                   | Ingen                                                                   |
| Skifte program.<br>Antall varseltoner angir<br>nummeret til det aktuelle<br>programmet. | Kort trykk på knappen                                                                                  | ●<br>● ●<br>● ● ●<br>● ● ● ●<br>1-4 varseltoner                         |
| Advarsel om lavt batterinivå                                                            |                                                                                                        | ●●●● ●●●●<br>4 varseltoner 2 ganger                                     |
| Ved bruk av Cochlear Wireless Accessory eller MFi                                       |                                                                                                        |                                                                         |
| Endre lydstyrke                                                                         | Med Cochlear Baha Remote Control, Cochlear Wireless Phone Clip eller med iPhone, iPad eller iPod touch | ●<br>1 varseltone indikerer volumøkning/reduksjon                       |
| Lydstyrkegrense nådd                                                                    | Med Cochlear Baha Remote Control, Cochlear Wireless Phone Clip eller med iPhone, iPad eller iPod touch | ■<br>1 lang varseltone                                                  |
| Trådløs overføring aktivert.                                                            | Langt trykk på knappen                                                                                 | ● ● ● ● ● ●<br>Bølgende lyd<br>(stigende melodiskala)                   |
| Avslutt trådløs strømming                                                               | Kort trykk på knappen                                                                                  | ● ● ●<br>1 varseltone for program 1<br>2 varseltoner for program 2 osv. |
| Paringsbekreftelse                                                                      | Ingen                                                                                                  | ● ● ● ● ● ●<br>Bølgende lyd<br>(stigende melodiskala)                   |
| Veksle mellom trådløst tilbehør                                                         | Langt trykk på knappen                                                                                 | ● ● ● ● ● ●<br>Bølgende lyd<br>(stigende melodiskala)                   |
| Slå PÅ flymodus                                                                         | Trykk på knappen og lukk batteridekselet                                                               | ●● ●● ●● ●● ●● ●●<br>10 x doble varseltoner                             |

Merk: Audiografen din kan ha deaktivert noen av eller alle varseltonene.

## Generelle råd

En lydprosessor gir deg ikke normal hørsel tilbake, og forhindrer eller forbedrer ikke en hørselsnedsettelse.

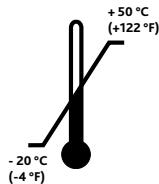
- Hvis lydprosessoren brukes sjelden, kan det hende at brukeren ikke oppnår fullt utbytte av den.
- Å bruke en lydprosessor er kun en del av hørselsrehabiliteringen. Rehabiliteringen kan også være avhengig av hørselstrening og trening på munnnavlesning.

## Advarsler

- Inneholder små deler som kan utgjøre en kvelningsfare.
- Barn skal ha tilsyn av voksne ved bruk av enheten.
- Lydprosessoren og annet eksternt utstyr må ikke tas med inn i et rom med MR-skanner, da det kan forårsake skade på lydprosessoren eller MR-utstyret.
- Lydprosessoren må tas av før man begir seg inn i et rom der det befinner seg en MR-skanner.

## Råd

- Lydprosessoren er et digitalt, elektrisk, medisinsk instrument som er konstruert til spesifikk bruk. Derfor må brukeren utvise passende forsiktighet og påpasselighet til enhver tid.
- Lydprosessoren er ikke vanntett!
- Bruk den aldri i kraftig regn, i badekaret eller i dusjen!
- Lydprosessoren må ikke utsettes for ekstreme temperaturer. Den er beregnet på å fungere ved temperaturer mellom +5 °C og +40 °C. Batteriets ytelse forringes spesielt ved temperaturer under 5 °C. Lydprosessoren må ikke på noe tidspunkt utsettes for temperaturer under - 20 °C eller over + 50 °C.
- Dette produktet er ikke egnet for bruk i brennbare og/eller eksplosive miljøer.
- Hvis du skal gjennomgå en MRI-undersøkelse (magnetisk resonansavbildning), viser vi til MRI-referansekortet som følger med dokumentpakken.
- Flyttbart og mobilt RF-kommunikasjonsutstyr (radiofrekvens) kan påvirke ytelsen til lydprosessoren.
- Lydprosessoren er egnet for bruk i elektromagnetiske miljøer med strømforsyning av normal kommersiell eller sykehuskvalitet, og strømfrekvensmagnetfelt av normale kommersielle eller sykehusnivåer. Den skal kun brukes i et elektromagnetisk miljø med kontrollert utstrålt RF-interferens (radiofrekvens).





- Interferens kan oppstå i nærheten av utstyr med symbolet til høyre. 
- Kast batterier og elektroniske artikler i henhold til lokale forskrifter.
- Enheten skal kasseres som elektronikkavfall i henhold til lokale forskrifter.
- Når den trådløse funksjonen er aktivert, benytter lydprosessen digitalt kodet overføring med lav effekt for å kommunisere med andre trådløse enheter. Det er ikke sannsynlig, men elektroniske enheter i nærheten kan bli påvirket. I så fall må du flytte lydprosessen bort fra den berørte elektroniske enheten.
- Hvis du bruker den trådløse funksjonaliteten og lydprosessen forstyrres av elektromagnetisk interferens, må du flytte deg bort fra kilden til denne forstyrrelsen.
- Sørg for å deaktivere den trådløse funksjonaliteten når du går om bord i fly.
- Slå av den trådløse funksjonen ved å bruke flymodus på steder der radiofrekvenssendinger er forbudt.
- Cochlear Baha trådløse enheter har en radiofrekvenssender som opererer i området 2,4 GHz – 2,48 GHz.
- Bruk kun Cochlear trådløst tilbehør for å benytte den trådløse funksjonen. For ytterligere veiledning vedrørende eksempelvis paring, viser vi til bruksanvisningen for relevant Cochlear trådløst tilbehør.

- Det er ikke tillatt å modifisere dette utstyret.
- Bærbart og RF-kommunikasjonsutstyr (inkludert eksternt utstyr som antennekabler og eksterne antenner) skal ikke brukes nærmere enn 30 cm fra noen deler av din Baha 5 SuperPower, inkludert kabler som er spesifisert av produsenten. Ellers kan ytelsen til utstyret bli redusert.
- Bruk av andre typer tilleggsutstyr, omformere og kabler enn de som er angitt eller levert av Cochlear, kan føre til økt elektromagnetisk stråling eller redusert elektromagnetisk immunitet for utstyret og føre til feil under drift.

#### **Lydprosessor-typebetegnelser for modeller i denne bruksanvisningen, er:**

FCC-ID: QZ3BAHA5 IC: 8039C-BAHA5,  
IC-modell: Baha® 5 Power.

#### **Erklæring:**

Denne enheten samsvarer med del 15 i FCC-reglene. Bruken er underlagt følgende to vilkår: (1) utstyret kan ikke forårsake skadelig interferens, og (2) utstyret må akseptere eventuell interferens som tas inn, inkludert interferens som kan forårsake uønsket drift.



### **MERKNAD:**

Utstyret er testet og bekreftet å overholde grensene for Klasse B digitalt utstyr i henhold til Part 15 i FCC Rules. Disse grensene er ment å gi rimelig beskyttelse mot skadelig interferens ved bruk i en bolig. Dette utstyret genererer, bruker og kan utstråle radiofrekvensenergi, og det kan, hvis det ikke installeres og brukes i henhold til anvisningene, forstyrre radiokommunikasjon. Det er imidlertid ingen garanti for at det ikke vil forekomme interferens i en bestemt installasjon. Dersom dette utstyret forstyrrer radio- eller TV-mottaking, noe man kan se ved å slå utstyret av og på igjen, oppfordres brukeren til å forsøke å løse problemet på en eller flere av følgende måter:

- Snu på eller flytt antennen.
- Øke avstanden mellom utstyret og mottakeren.
- Koble utstyret til en annen stikkontakt eller kurs enn den mottakeren er koblet til.
- Kontakte forhandleren eller en erfaren radio-/TV-tekniker for å få hjelp.
- Endringer eller modifikasjoner kan frata brukeren retten til å bruke utstyret.

### **Tiltenkt bruk**

Cochlear™ Baha® 5 lydprosessor bruker benledning til å overføre lyder til cochlea (det indre øret). Den er indisert for mennesker med mekanisk hørselstap, kombinert hørselstap og ensidig sensorineuralt hørselstap (SSD). Den er også indisert for brukere med lydprosessor på begge sider og for barn. Tilpasningsområde inntil 45 dB SNHL. Den fungerer ved å kombinere en lydprosessor med et lite titanimplantat som er operert inn i skallebenet bak øret. Titanimplantatet integreres med skallebenet ved hjelp av en prosess som kalles osseointegrasjon. Dette gjør at lyden kan ledes gjennom skallebenet direkte til cochlea, noe som gir bedre hørsel. Lydprosessen kan brukes sammen med Baha Softband.

Tilpasningen skal foretas ved sykehus, av audiograf eller, i enkelte land, en hørselsspesialist.

### **Landsoversikt:**

Alle produkter finnes ikke på alle markeder. Produkttilgjengeligheten er avhengig av godkjenning på de respektive markedene. Produktene er i samsvar med følgende krav:

- I EU: Utstyret samsvarer med vesentlige krav i Vedlegg I i direktiv 93/42/EØF for medisinsk utstyr (MDD) samt viktige krav og andre relevante bestemmelser i RTTE-direktivet 2014/53/EU (RED). Samsvarserklæringen kan sees på [www.cochlear.com](http://www.cochlear.com).

- Andre identifiserte internasjonale lovbestemmelser som kommer til anvendelse i land utenfor EU og USA. Vennligst se lokale nasjonale krav for disse områdene.
- I Canada er lydprosessen sertifisert med følgende sertifiseringsnummer: IC: 8039C-BAHA5 og modellnr.: IC-modell: Baha®5.
- Denne enheten samsvarer med Industry Canada lisensfritt(e) RSS-standard(er).
- Dette Klasse B digitale utstyret samsvarer med kanadisk ICES-003. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
- Bruk er underlagt følgende to vilkår: (1) denne enheten kan ikke forårsake interferens, og (2) denne enheten må akseptere eventuell interferens, inklusive interferens som kan forårsake uønsket virkning på enheten. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Utstyret inneholder radiofrekvenssender



#### **MERKNAD:**

Lydprosessen er egnet for bruk et hjemmehelsemiljø. Hjemmehelsemiljøer omfatter steder som boliger, skoler, kirker, hoteller, biler og fly, der det er mindre sjanse for at utstyret og systemene håndteres av profesjonelt helsepersonell.

# Velkomin(n)

Til hamingju með að hafa valið Cochlear™ Baha® 5-hljóðörgjörvann. Nú getur þú byrjað að nota vandaðan hljóðörgjörva frá Cochlear með beinleiðni, háþróaðri merkjavinnslu og þráðlausri tækni.

Þessi handbók býr yfir mörgum ábendingum og heilræðum um notkun og umhirðu Baha-hljóðörgjörvans. Með því að lesa þessa handbók og geyma hana til síðari nota tryggir þú að þú fáir sem mest út úr Baha-hljóðörgjörvanum.

## Yfirlit yfir tækið

*Sjá mynd 1*

1. Hljóðnemar
2. Rafhlöðuhlíf
3. Festipunktur fyrir öryggissnúruna
4. Plastsmellutengi
5. Kerfishnappur, hnappur fyrir þráðlausa hljóðspilun

**Athugasemd um myndir:** Myndirnar á forsiðunni sýna upplýsingar sem eiga sérstaklega við um þessa gerð hljóðörgjörva. Hafðu viðeigandi mynd til hliðsjónar við lesturinn. Myndirnar eru ekki í réttum hlutföllum.

## Inngangur

Heyrnarsérfræðingurinn þinn setur upp örgjörvann samkvæmt þínum þörfum til að tryggja hámarksárangur. Ef upp koma spurningar eða áhyggjuefni sem tengjast heyrn þinni eða notkun kerfisins skaltu ræða slíkt við heyrnarsérfræðinginn þinn.

## Ábyrgð

Ábyrgðin nær ekki til galla eða skemmda sem rekja má til eða tengjast notkun vörunnar með vinnslueiningu og/eða kuðungsígræði sem ekki er frá Cochlear. Sjá frekari upplýsingar á „Alþjóðlegu ábyrgðarskírteini Cochlear Baha fyrir takmarkaða ábyrgð“.

### **Samband haft við þjónustuver**

Við leggjum áherslu á að veita þér vörur og þjónustu í hæsta gæðaflokki. Álit þitt og reynsla af vörum okkar og þjónustu skipta okkur miklu máli. Ef þú hefur athugasemdir sem þú vilt deila með okkur skaltu endilega hafa samband.

### **Customer Service – Cochlear Americas**

10350 Park Meadows Drive, Lone Tree  
CO 80124, USA  
Toll free (North America) 1800 523 5798  
Tel: +1 303 790 9010,  
Fax: +1 303 792 9025  
E-mail: [customer@cochlear.com](mailto:customer@cochlear.com)

### **Customer Service – Cochlear Europe**

6 Dashwood Lang Road, Bourne Business  
Park, Addlestone, Surrey KT15 2HJ, United  
Kingdom  
Tel: +44 1932 26 3400,  
Fax: +44 1932 26 3426  
E-mail: [info@cochlear.co.uk](mailto:info@cochlear.co.uk)

### **Customer Service – Cochlear Asia Pacific**

1 University Avenue, Macquarie University,  
NSW 2109, Australia  
Toll free (Australia) 1800 620 929  
Toll free (New Zealand) 0800 444 819  
Tel: +61 2 9428 6555,  
Fax: +61 2 9428 6352 or  
Toll free Fax 1800 005 215  
E-mail: [customerservice@cochlear.com.au](mailto:customerservice@cochlear.com.au)

## Listi yfir tákn

Eftirfarandi tákn verða notuð víða í þessu upplýsingaefni. Á listanum hér fyrir neðan má finna útskýringar á þeim:



„Varúð“ eða „Varúð, lesið meðfylgjandi leiðbeiningar“



Tákn um samræmi við reglur ástralska fjölmiðlaeftirlitsins (ACMA)



Hljóðmerki



Hitamörk



CE-merking og númer tilkynnts aðila



Hætta á truflunum



Framleiðandi



Framleiðsludagur



Lotukóði



Raðnúmer



Vörulistanúmer

Rx Only

Lyfseðilsskylt



Made for iPod, iPhone, iPad



Bluetooth®



Sjá leiðbeiningar/bækling. Athugið: Táknid er blátt.



Förgun raf- og rafeindabúnaðar



Endurvinnanlegt efni



Vottun á samræmi við reglur um fjarskiptabúnað í Kóreu



Vottun á samræmi við reglur um fjarskiptabúnað í Japan



Vottun á samræmi við reglur um fjarskiptabúnað í Brasilíu

## Notkun hljóðörgjörvans

Hnappurinn á hljóðörgjörvanum gerir þér kleift að velja milli forstilltra kerfa og kveikja/slökkva á þráðlausri straumspilun. Þú getur valið að kveikja á hljóðmerkjunum sem gera vart við breytingar á stillingum og stöðu örgjörvans.

Hljóðörgjörvinn er stilltur með það í huga að hann sé ávallt notaður annaðhvort hægra megin eða vinstra megin. Heyrnarsérfræðingurinn þinn merkir örgjörvann þinn (örgjörvana þína) með L (vinstri) eða R (hægri). Ef þú notar hljóðörgjörva báðum megin taka breytingar í einu tæki sjálfkrafa gildi í hinu tækinu.

### Kveikt/slökkt

*Sjá mynd 2*

1. Kveiktu á hljóðörgjörvanum með því að loka rafhlöðuhólfinu alveg.
2. Slökktu á hljóðörgjörvanum með því að opna rafhlöðuhólfið varlega þar til þú finnur fyrsta „smellinn“.

Þegar slökkt er á hljóðörgjörvanum og svo kveikt aftur á honum fer hann til baka í sjálfgefna stillingu (kerfi eitt).

## Merki um stöðu

*Sjá mynd 3*

Hljóðörgjörvinn kemur með hljóðmerkjum. Yfirlit yfir hljóðmerkin má sjá í töflunni neðst í þessum kafla. Heyrnarsérfræðingurinn þinn getur slökkt á hljóðmerkjunum ef þú kýst það frekar.

### Skipt um kerfi/straumspilun

*Sjá mynd 4*

Þú og heyrnarsérfræðingurinn þinn veljið allt að fjögur forstillt kerfi fyrir hljóðörgjörvann:

**Kerfi 1:** \_\_\_\_\_

**Kerfi 2:** \_\_\_\_\_

**Kerfi 3:** \_\_\_\_\_

**Kerfi 4:** \_\_\_\_\_

Þessi kerfi henta við mismunandi hlustunarumhverfi. Biddu heyrnarsérfræðinginn þinn um að færa inn kerfin þín.

Til að skipta milli kerfa skaltu ýta á hnappinn á hljóðörgjörvanum og sleppa honum svo aftur. Ef kveikt er á hljóðmerkjum gefa þau þér vísbendingar um kerfið sem þú ert að nota hverju sinni:

**Kerfi 1:** 1 stutt hljóðmerki

**Kerfi 2:** 2 stutt hljóðmerki

**Kerfi 3:** 3 stutt hljóðmerki

**Kerfi 4:** 4 stutt hljóðmerki

## Stilling hljóðstyrks

Heyrnarsérfræðingurinn stillir hljóðstyrk hljóðörgjörvans.

Þú getur stillt hljóðstyrkinn með Cochlear Baha-fjarstýringunni (valbúnaður), Cochlear Wireless-símaklemmunni eða með iPhone, iPad eða iPod touch (sjá kaflann „Made for iPhone“).

## Þráðlaus aukabúnaður

Þú getur notað Cochlear Wireless-aukabúnað til að bæta heyrnarupplifun þína. Þú getur spurt heyrnarsérfræðinginn þinn um kostina sem standa til boða eða farið á [www.cochlear.com](http://www.cochlear.com).

## Til að virkja þráðlausa straumspilun hljóðs

skaltu halda hnapp hljóðörgjörvans inni þangað til þú heyrir lagstúf. *Sjá mynd 4*

## Til að stöðva þráðlausa straumspilun hljóðs

skaltu ýta hnappnum aftur inn og sleppa honum svo. Hljóðörgjörvinn fer þá til baka í fyrra kerfi.

## Flugstilling

### *Sjá mynd 8*

Þegar þú ferð í flugvél þarftu að slökka á þráðlausri virkni því ekki má nota tæki sem senda frá sér útvarpsbylgjur meðan á flugi stendur. Til að slökka á þráðlausri virkni:

1. Slökktu á hljóðörgjörvanum með því að opna rafhlöðuhólfið.
2. Ýttu á hnappinn og lokaðu rafhlöðuhólfinu um leið.

Til að fara aftur úr flugstillingu skaltu slökka á hljóðörgjörvanum og kveikja aftur á honum (með því að opna rafhlöðuhólfið og loka því aftur).

## Made for iPhone (MFi)

Hljóðörgjörvinn er Made for iPhone (MFi)-heyrnartæki. Þetta gerir þér kleift að stjórna hljóðörgjörvanum og straumspila hljóð beint úr iPhone, iPad eða iPod touch. Finna má ítarlega lýsingu á samhæfi og frekari upplýsingar á [www.cochlear.com](http://www.cochlear.com).

1. Kveiktu á Bluetooth í iPhone, iPad eða iPod touch til að para hljóðörgjörvann.
2. Slökktu á hljóðörgjörvanum og opnaðu „Settings (stillingar) > General (almennt) > Accessibility (aðgengi)“ í iPhone, iPad eða iPod touch.
3. Kveiktu á hljóðörgjörvanum og veldu „Hearing Aids“ (heyrnartæki) í valmyndinni „Accessibility“ (aðgengi).
4. Píkkaðu á heiti hljóðörgjörvans þegar það birtist undir „Devices“ (tæki) og ýttu á „Pair“ (para) þegar um það er beðið.



## Símtöl

### *Sjá mynd 5*

Best er að nota Cochlear Wireless-símaklemmu eða straumspila samtalið beint úr iPhone-símanum. Þegar þú notar venjulegan síma skaltu hafa símtólið nálægt hljóðnematengi hljóðörgjörvans í stað þess að hafa það við eyrað. Gættu þess að símtólið snerti ekki hljóðörgjörvann því þá gæti heyrst ískur.

## Skipt um rafhlöðu

### *Sjá mynd 7*

Þegar um það bil ein klukkustund er eftir af rafhlöðunni heyrir þú hljóðmerki sem samanstendur af tveimur settum af fjórum stuttum hljóðmerkjum. Hljóðmagnun kann að minnka á þessu stigi. Ef rafhlaðan tæmist alveg heyrir stutt hljóðmerki og hljóðörgjörvinn hættir síðan að virka. Skiptu tómu rafhlöðunni út fyrir eina af rafhlöðunum sem fylgir með (zinc-air, ekki endurhlaðanleg). Rafhlöðurnar sem fylgja með í hljóðörgjörvasettinu eru í samræmi við nýjustu ráðleggingar Cochlear. Hafðu samband við heyrnarsérfræðinginn til að fá fleiri rafhlöður.

1. Haltu á hljóðörgjörvanum þannig að bakhlið hans snúi upp.
2. Opnaðu rafhlöðuhólfið varlega þar til það er alveg opið. Fjarlægðu gömlu rafhlöðuna. Fargaðu rafhlöðunni samkvæmt staðbundnum reglugerðum. Taktu límmiðann af „+“-hlið nýju rafhlöðunnar. Settu nýju rafhlöðuna í rafhlöðuhólfið þannig að „+“-merkið snúi upp.

3. Lokaðu rafhlöðuhólfinu varlega þar til það er alveg lokað.

## Ábendingar varðandi rafhlöður

- Um leið og rafhlaðan kemst í snertingu við andrúmsloft (þegar plastræman hefur verið tekin af) byrjar endingartími hennar að stytast.
- Rafhlöðuending fer eftir því hversu mikið tækið er notað, hljóðstyrksstillingum, notkun á þráðlausri straumspilun, hljóðumhverfi, kerfisstillingu og styrkleika rafhlöðu.
- Slökktu á hljóðörgjörvanum þegar hann er ekki í notkun til að spara rafhlöðuna.
- Skiptu strax um rafhlöðu ef hún lekur.

## Rafhlöðuhlíf með barnalæsingum, valbúnaður

Hægt er að fá barnalæsingum á rafhlöðuhólfið til að koma í veg fyrir að hólfið sé opnað í ógáti. Þetta er sérstaklega gagnlegt til að koma í veg fyrir að börn, og annað fólk sem þarfnast eftirlits, komist í rafhlöðuna fyrir slysi. Hafðu samband við heyrnarsérfræðinginn til að fá barnalæsingum á rafhlöðuhólfið.

## Til að nota rafhlöðuhlíf með barnalæsingu:

*Sjá mynd 9*

- Til að opna rafhlöðuhólfið þarf að setja pennaodd varlega í litla gatið á rafhlöðuhlífinni og opna rafhlöðuhólfið varlega.
- Til að læsa rafhlöðuhólfinu skaltu loka rafhlöðuhólfinu varlega þar til það er alveg lokað.
- Gakktu úr skugga um að rafhlöðuhlíf með barnalæsingu sé læst fyrir notkun.



### VIÐVÖRUN:

Rafhlöður geta verið hættulegar ef þær eru gleypar, settar upp í nefið eða í eyru. Gættu þess að geyma rafhlöðurnar þar sem börn og fólk sem krefst eftirlits ná ekki til. Fyrir notkun skal ganga úr skugga um að rafhlöðuhlíf með barnalæsingu sé rétt lokað. Ef rafhlaða er gleypst óviljandi eða föst í nefi eða eyra skal leita tafarlaust læknishjálpar á næstu bráðamóttöku.

## Öryggissnúran fest

*Sjá mynd 6*

Áður en þú tengir hljóðörgjörvann skaltu festa öryggissnúruna á hann og klemma hana við peysuna, skyrtna eða jakkann. Cochlear mælir með notkun öryggissnúrunnar þegar notandinn hreyfir sig mikið. Börn ættu alltaf að nota öryggissnúruna.

## Almenn umhirða

Baha-hljóðörgjörvinn er viðkvæmt rafeindatæki. Fylgdu þessum leiðbeiningum svo hann virki sem skyldi:

- Slökktu á hljóðörgjörvanum þegar hann er ekki í notkun og geymdu hann varinn gegn ryki og óhreinindum.
- Taktu rafhlöðuna úr hljóðörgjörvanum ef þú veist að þú munt ekki nota hann yfir lengri tíma.
- Festu hljóðörgjörvann með öryggissnúrunni þegar þú ert að hreyfa þig mikið.
- Fjarlægðu hljóðörgjörvann áður en þú notar hárnæringu, flugnafælu eða álíka vörur.
- Verðu hljóðörgjörvann fyrir miklum hita og miklum kulda.
- Hljóðörgjörvinn er ekki vatnsheldur. Ekki nota hann í sundi og forðastu mikla rigningu.
- Notaðu hreinsisettið fyrir Baha-örgjörvann til að hreinsa örgjörvann og smellitengið.

## Ef hljóðörgjörvinn verður mjög blautur

1. Opnaðu rafhlöðuhlífina tafarlaust og taktu rafhlöðuna úr.
2. Settu hljóðörgjörvann í ílát með þurrkhyllkjum á borð við Dri-Aid Kit o.s.frv. Láttu hann þorna yfir nótt. Þurrkunarsett eru fánleg hjá flestum heyrnarsérfræðingum.

**Vandamál með ískur (blístur)***Sjá mynd 11*

- Gakktu úr skugga um að hljóðörgjörvinn snerti ekki hluti á borð við gleraugu eða höfuðfat, þar sem þá getur myndast ískur. Gakktu líka úr skugga um að hljóðörgjörvinn snerti hvorki höfuð þitt né eyra.
- Athugaðu hvort rafhlöðuhólfíð sé lokað.
- Gakktu úr skugga um að það séu engar ytri skemmdir á hljóðörgjörvanum.

**Upplifuninni deilt með öðrum***Sjá mynd 10*

Fjölskyldumeðlimir og vinir geta „deilt upplifun“ þinni af heyrn í gegnum beinleiðni. Fjölskylda þín og vinir geta notað prófunarpinnann til að heyra með hljóðörgjörvanum.

**Prófunarpinninn notaður**

1. Kveiktu á hljóðörgjörvanum og smelltu honum á prófunarpinnann með hallaaðferðinni. Haltu prófunarpinnanum upp að höfuðkúpubeininu á bak við eyrað. Haltu fyrir bæði eyrun og hlustaðu.
2. Hljóðörgjörvinn ætti ekki að snerta neitt nema prófunarpinnann, annars er hætt á ískri (blístri).

| Aðgerðir og hljóðmerki                                                            |                                                                                                             |                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| Aðgerð                                                                            | Á tækinu                                                                                                    | Hljóðmerki                                                                              |
| Kveikja                                                                           | Lokaðu rafhlöðuhólfinu                                                                                      | ●●●●●●●●●●<br>10 stutt hljóðmerki                                                       |
| Slökkva                                                                           | Opnaðu rafhlöðuhólfið                                                                                       | Ekkert                                                                                  |
| Skipta um kerfi.<br>Fjöldi stuttra hljóðmerkja<br>sýnir númer núverandi kerfis.   | Ýttu snögg á hnappinn                                                                                       | ●<br>● ●<br>● ● ●<br>● ● ● ●<br>1–4 stutt hljóðmerki                                    |
| Viðvörðun um litla hleðslu á<br>rafhlöðu                                          |                                                                                                             | ●●●● ●●●●<br>4 stutt hljóðmerki tvisvar<br>sinnum                                       |
| <b>Pegar notaður er Cochlear Wireless-aukabúnaður eða MFi („Made for iPhone“)</b> |                                                                                                             |                                                                                         |
| Breyta hljóðstyrk                                                                 | Með Cochlear Baha-<br>fjarstýringu, Cochlear Wireless-<br>símaklemmu eða með iPhone,<br>iPad eða iPod touch | ●<br>1 stutt hljóðmerki gefur til<br>kynna hækkaðan/lækkaðan<br>hljóðstyrk              |
| Hámarkshljóðstyrk náð                                                             | Með Cochlear Baha-<br>fjarstýringu, Cochlear Wireless-<br>símaklemmu eða með iPhone,<br>iPad eða iPod touch | ■■■■<br>1 langt hljóðmerki                                                              |
| Kveikja á þráðlausri<br>straumspilun                                              | Ýttu lengi á hnappinn                                                                                       | ♪ ♪ ♪ ♪ ♪<br>Hljóðstef (laglína upp á við)                                              |
| Slökkva á þráðlausri<br>straumspilun                                              | Ýttu snögg á hnappinn                                                                                       | ● ●<br>1 stutt hljóðmerki fyrir kerfi 1<br>2 stutt hljóðmerki fyrir kerfi 2<br>o.s.frv. |
| Staðfesting á þörun                                                               | Ekkert                                                                                                      | ♪ ♪ ♪ ♪ ♪<br>Hljóðstef (laglína upp á við)                                              |
| Skipta á milli þráðlauss<br>aukabúnaðar                                           | Ýttu lengi á hnappinn                                                                                       | ♪ ♪ ♪ ♪ ♪<br>Hljóðstef (laglína upp á við)                                              |
| Kveikja á flugstillingu                                                           | Ýttu á hnappinn og lokaðu<br>rafhlöðuhólfinu                                                                | ●● ●● ●● ●● ●● ●● ●● ●●<br>10 x tvöföld stutt hljóðmerki                                |

Athugið: Hugsanlega hefur heyrnarsérfræðingurinn gert sum eða öll hljóðmerkin óvirk.

## Almennar ráðleggingar

Hljóðörgjörvi endurheimtir ekki venjulega heyrn og kemur ekki í veg fyrir eða bætir heyrnarskerðingu sem stafar af líffræðilegum orsökum.

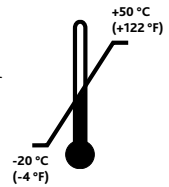
- Ef hljóðörgjörvinn er notaður sjaldan hefur notandinn ef til vill ekki full not af honum.
- Notkun á hljóðörgjörva er aðeins hluti af heyrnarmeðferðinni og einnig gæti verið þörf á hljóð- og varalestrarþjálfun.

## Varnaðarorð

- Inniheldur smáhluti sem geta valdið köfnunarhættu.
- Mælt er með eftirliti fullorðinna þegar notandinn er á barnsaldri.
- Aldrei skal láta hljóðörgjörvann og utanálíggjandi aukahluti vera í sama herbergi og segulómunartæki þar sem hljóðörgjörvinn eða segulómunarbúnaðurinn gæti skemmst.
- Fjarlægja verður hljóðörgjörvann áður en farið er inn í herbergi þar sem segulómtæki er staðsett.

## Ráðleggingar

- Hljóðörgjörvinn er stafrænt og rafrænt lækningatæki sem er hannað til tiltekinna nota. Því þarf notandinn stöðugt að gæta tilhlýðilegrar varúðar.
- Hljóðörgjörvinn er ekki vatnsheldur!
- Aldrei nota hann í mikilli rigningu, í baði eða í sturtu!
- Forðist að láta hljóðörgjörvann vera við mikinn kulda eða mikinn hita. Hann er hannaður til notkunar innan hitasviðsins +5 °C (+41 °F) til +40 °C (+104 °F).



Afköst rafhlöðunnar minnka sérlega mikið við hita sem er lægri en +5 °C. Aldrei skal láta hljóðörgjörvann vera við hita sem er lægri en -20 °C (-4 °F) eða hærri en +50 °C (+122 °F).

- Þessi vara hentar ekki til notkunar í eldfimu og/eða sprengifimu umhverfi.
- Ef þú þarft að fara í segulómun (MRI) skaltu kynna þér upplýsingarnar á segulómunarkortinu sem fylgir með í fylgiskjalapakkanum.
- Færanlegur og hreyfanlegur samskiptabúnaður með fjarskiptatíðni getur haft áhrif á virkni hljóðörgjörvans.
- Hljóðörgjörvinn hentar til notkunar í rafsegulmöggnuðu umhverfi þar sem rafmagnsstyrkur og raforkutíðni segulsviðs er eins og gengur og gerist í atvinnuhúsnæði eða á sjúkrahúsum. Hann er ætlaður til notkunar í rafsegulmöggnuðu umhverfi þar sem eftirlit er haft með truflunum vegna geislaðrar fjarskiptatíðni.

- Truflana getur orðið vart í grennd við búnað merktan með táknuinu  til hægri.
- Fargaðu rafhlöðum og rafbúnaði í samræmi við gildandi reglugerðir.
- Fargaðu tækinu samkvæmt gildandi reglugerðum um rafbúnaðarúrgang.
- Þegar kveikt er á þráðlausri tengingu hljóðörgjörvans notar hann stafræn kóðuð merki, sem nota litla orku, til að eiga samskipti við önnur þráðlaus tæki. Þótt það sé ólíklegt er hugsanlegt að þetta hafi áhrif á önnur rafeindatæki sem eru nálægt. Ef sú er reyndin skal færa hljóðörgjörvann frá rafeindabúnaðinum.
- Þegar þráðlaus virknin er notuð og hljóðörgjörvinn verður fyrir rafsegultruflun skaltu færa þig frá því sem veldur trufluninni.
- Mundu að slökkva á þráðlausri virkni þegar þú ferð um borð í flugvél.
- Á svæðum þar sem útsending rafsegulbylgna er bönnuð skaltu slökkva á þráðlausri virkni með því að nota flugstillingu.
- Þráðlaus Cochlear Baha-tæki eru með útvarpsbylgjusendi sem tekur við merkjum á tíðninni 2,4 GHz–2,48 GHz.
- Notið aðeins Cochlear Wireless-aukabúnað fyrir þráðlaus virkni. Frekari upplýsingar um pörun o.fl. er að finna í notendahandbók fyrir viðkomandi Cochlear Wireless-aukabúnað.

- Ekki er leyfilegt að breyta þessum búnaði á nokkurn hátt.
- Ekki ætti að nota færanlegan fjarskiptabúnað (þar á meðal jaðarbúnað eins og loftnetssnútur og ytri loftnet) í minna en 30 cm (12 tommu) fjarlægð frá sérhverjum hluta Baha 5, þar með taldar snúrur sem framleiðandi tilgreinir. Að öðrum kosti kunna afköst búnaðarins að skerðast.
- Notkun aukahluta, orkubreyta og snúra annarra en þeirra sem Cochlear tilgreinir eða útvegar gæti valdið aukinni rafsegulgeislun eða minna rafsegulónæmi tækisins og þar með dregið úr virkni þess.

### **Gerðarheiti á hljóðörgjörvum fyrir gerðir sem tilgreindar eru í þessari notendahandbók eru:**

FCC ID: QZ3BAHA5, IC: 8039C-BAHA5, IC-gerð: Baha® 5.

### **Yfirlýsing:**

Þetta tæki samræmist 15. hluta reglna eftirlitsnefndar alríkisfjarskipta í Bandaríkjunum (FCC). Notkun þess er háð eftirfarandi tveimur skilyrðum: (1) tækið má ekki valda skaðlegum truflunum, og (2) tækið verður að taka við öllum truflunum, þ.m.t. truflunum sem geta raskað virkni þess.

**ATHUGIÐ:**

Þessi búnaður hefur verið prófaður og telst fara að takmörkunum fyrir stafrænt tæki í B-flokki, samkvæmt 15. hluta reglna eftirlitsnefndar alríkisfjarskipta í Bandaríkjunum (FCC). Þessum takmörkunum er ætlað að veita hæfilega vernd gegn skaðlegri truflun í íbúðabygð. Þessi búnaður myndar, notar og getur sent frá sér útvarpsbylgjur og ef hann er ekki settur upp og notaður í samræmi við leiðbeiningarnar getur hann valdið skaðlegum truflunum á fjarskiptabúnaði. Hins vegar er engin trygging fyrir því að truflanir eigi sér ekki stað á tilteknu svæði. Ef þessi búnaður veldur skaðlegum truflunum á útvarps- eða sjónvarpsmóttöku, sem hægt er að ákvarða með því að kveikja og slökkva á búnaðinum, eru notendur hvattir til að beita einni eða fleiri eftirfarandi ráðstafana til að koma í veg fyrir truflanirnar:

- Endurstilla eða flytja móttökuloftnetið.
- Auka bilið á milli búnaðarins og móttakarans.
- Tengja tækið í innstungu á annarri rás en móttakarinn er tengdur við.
- Leita aðstoðar hjá söluaðila eða hjá sérfróðum útvarps-/sjónvarpsvirkja.
- Breytingar á tækinu geta gert heimild notandans til notkunar þess ógilda.

**Fyrirhuguð notkun**

Cochlear™ Baha® 5-hljóðörgjörvinn notast við beinleiðni til að beina hljóðum til kuðungsins (innra eyra). Tækið er ætlað fyrir einstaklinga með leiðniheyrnartap, blandað heyrnartap og einhliða skyntaugaheyrnarskerðingu (SSD). Tækið er einnig ætlað einstaklingum með heyrnartap báðum megin sem og fyrir börn. Stillingarsvið allt að 45 dB skyntaugaheyrnartap. Búnaðurinn samanstendur af hljóðörgjörva og litlu titán-ígræði sem komið er fyrir í höfuðkúpunni aftan við eyrað. Titán-ígræðið grær við höfuðkúpubeinið gegnum svokallað beinfestuferli. Með þessu móti er hægt að leiða hljóð gegnum höfuðkúpubeinið beint til kuðungsins, sem bætir heyrn. Hægt er að nota hljóðörgjörvann ásamt Baha Softband. Uppsetning fer fram á sjúkrahúsi, hjá heyrnarfræðingi eða, í sumum löndum, hjá heyrnarsérfræðingi.

**Listi yfir lönd:**

Ekki eru allar vörur í boði á öllum markaðssvæðum. Framboð vörunnar er háð samþykki yfirvalda á viðkomandi markaðssvæðum. Varan samræmist eftirfarandi ákvæðum reglugerða:

- Í ESB-löndum: Tækið samræmist grunnkröfum í samræmi við viðauka I í tilskipun Evrópuráðsins 93/42/EBE um búnað fyrir lækningatæki (MDD) og grunnkröfum og öðrum viðeigandi ákvæðum í tilskipun 2014/53/ESB um þráðlausan fjarskiptabúnað (RED). Samræmisýfirlýsinguna má lesa í heild á [www.cochlear.com](http://www.cochlear.com).

- Aðrar tilgreindar kröfur í alþjóðlegum reglugerðum sem gilda í löndum utan ESB og Bandaríkjanna. Leitaðu upplýsinga um kröfur í staðbundnum reglugerðum á þessum svæðum.
- Í Kanada er hljóðörgjörvinn vottaður samkvæmt eftirfarandi vottunarnúmeri: IC: 8039C-BAHA5 og gerðarnr.: IC-gerð: Baha® 5.
- Þetta tæki samræmist RSS-staðli/-stöðlum Industry Canada fyrir vörur sem ekki eru leyfisskyldar.
- Þetta stafræna tæki í flokki B samræmist kanadíska staðlinum ICES-003. Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
- Notkun þess er háð eftirfarandi tveimur skilyrðum: (1) tækið má ekki valda truflunum, og (2) tækið verður að taka við öllum truflunum, þ.m.t. truflunum sem geta raskað virkni þess. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Búnaðinum fylgir útvarpssendir.



#### ATHUGIÐ:

Hljóðörgjörvinn hentar til notkunar í almennu umhverfi, svo sem á heimilum, í skólum, kirkjum, veitingastöðum, hótélum, bifreiðum og flugvélum, þar sem minni líkur eru á að búnaður og kerfi séu í umsjá heilbrigðisstarfsfólks.











**[SE] Cochlear Bone Anchored Solutions AB**, Konstruktionsvägen 14, 435 33 Mölnlycke, Sweden. Tel:+46 31 792 44 00

**[AU] Cochlear Ltd**, (ABN 96 002 618 073), 1 University Avenue, Macquarie University, NSW 2109 Australia. Tel:+61 2 9428 6555

**[US] Cochlear Americas**, 10350 Park Meadows Drive, Lone Tree, CO 80124, USA. Tel:+1 303 790 9010

**[CHREP] [CH] Cochlear AG**, Peter Merian-Weg 4, 4052 Basel, Switzerland. Tel:+41 61 205 8204

**[PA] Cochlear Latinoamérica, S. A.**, International Business Park Building 3835, Office 403 Panama Pacifico, Panama. Tel:+507 830 6220

**[GB] UK Responsible Person: Cochlear Europe Ltd**, 6 Dashwood Lang Road, Bourne Business Park, Addlestone, Surrey, KT15 2HJ, United Kingdom. Tel:+44 1932 26 3400

**[DE] Cochlear Deutschland GmbH & Co. KG**, Mailänder Straße 4a, 30539 Hannover, Germany. Tel:+49 511 542 770

**[BE] Cochlear Benelux NV**, Schaliënhoeverdreef 201, 2800 Mechelen, Belgium. Tel:+32 15 79 55 11

**[FR] Cochlear France S.A.S.**, 135 route de Saint Simon, 31035 Toulouse, France. Tel:+33 5 34 63 85 85 (international), Tel: 0805 200 016 (national)

**[IT] Cochlear Italia s.r.l.**, Via Trattati Comunitari Europei 1957 2007 n.17, 40127 Bologna (BO) Italy. Tel:+39 051 601 53 11

**[TR] Cochlear Tibbi Cihazlar ve Sağlık Hizmetleri Ltd. Sti.**, Küçükbakkalköy Mah, Defne Sok, Büyükhani Plaza No:3 Kat:3 Daire: 9-10-11-12, 34750, Ataşehir, İstanbul, Türkiye. Tel:+90 216 538 59 00

**[SE] Cochlear Nordic AB**, Konstruktionsvägen 14, 435 33 Mölnlycke, Sweden. Tel:+46 31 335 14 61

**[CA] Cochlear Canada Inc**, 2500-120 Adelaide Street West, Toronto, ON M5H 1T1, Canada. Tel:+1 800 483 3123

**[JP] Nihon Cochlear Co Ltd**, Ochanomizu-Motomachi Bldg 2-3-7 Hongo, Bunkyo-Ku, Tokyo 113-0033, Japan. Tel:+81 3 3817 0241

**[SG] Cochlear Limited (Singapore Branch)**, 238A Thomson Road #25-06, Novena Square Office Tower A, Singapore 307684, Singapore. Phone: +65 65533814

**[CN] Cochlear Medical Device (Beijing) Co Ltd**, Unit 2608-2617, 26th Floor, No.9 Building, No.91 Jianguo Road, Chaoyang District, Beijing 100022, P.R. China. Tel:+86 10 5909 7800

**[HK] Cochlear (HK) Ltd**, Room 1404-1406, 14/F, Leighton Centre, 77 Leighton Road, Causeway Bay, Hong Kong. Tel:+852 2530 5773

**[IN] Cochlear Medical Device Company India PVT Ltd**, Platina Bldg, Ground Floor, Plot No. C 59, G Block, BKC, Bandra East, Mumbai 400051 India. Tel:+91 22 6112 1111

**[CO] Cochlear Colombia**, Avenida Carrera 9 #115-06 Of. 1201 Edificio Tierra Firme, Bogota D.C., Colombia. Tel:+57 315 339 7169 / +57 315 332 5483

**[MX] Cochlear México S.A. de C.V.**, Av. Tamaulipas 150 Torre A piso 9, Col. Hipódromo Condesa, 06170 Cuauhtémoc, Ciudad de México, México. Tel:+52 0155 5256 2199

**www.cochlear.com**

Please seek advice from your health professional about treatments for hearing loss. Outcomes may vary, and your health professional will advise you about the factors which could affect your outcome. Always follow the directions for use. Not all products are available in all countries. Please contact your local Cochlear representative for product information. In Australia, Baha bone conduction implant systems are intended for the treatment of moderate to profound hearing loss. For the Cochlear Baha System in Australia: This product is not available for purchase by the general public. For information on funding and reimbursement please contact your healthcare professional.

Cochlear, Baha, 科利耳, コクレア, 코클리어, Hear now. And always, SmartSound, the elliptical logo, and marks bearing an ® or ™ symbol, are either trademarks or registered trademarks of the Cochlear group of companies (unless otherwise noted).

Apple, the Apple logo, iPhone, iPad and iPod are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Cochlear Limited is under license.

© Cochlear Bone Anchored Solutions AB 2023. All rights reserved. 2023-01

95142 622847-V9



622847-V9